ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 14.09.2004
COM(2004)593 τελικό

2004/0199(CNS)
2004/0200(CNS)

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για την υπογραφή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της τελευταίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν**

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για την υπογραφή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της τελευταίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν**

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για την υπογραφή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της τελευταίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν**

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για τη σύναψη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της τελευταίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν**

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για την υπογραφή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή την Ελβετία**

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για τη σύναψη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή την Ελβετία**

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

# ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Τον Ιούνιο 1999 ολοκληρώθηκαν οι διαπραγματεύσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας επί επτά συμφωνιών. Όλες αυτές οι συμφωνίες άρχισαν να ισχύουν ταυτόχρονα την 1η Ιουνίου 2002. Συνημμένα προς τις συμφωνίες, η Ελβετική Συνομοσπονδία προέβη σε δήλωση σχετικά με τη μεταναστευτική πολιτική και την πολιτική χορήγησης ασύλου, όπου εδηλώνετο η βούλησή της να συμμετάσχει στο σύστημα της ΕΕ για τον συντονισμό των πολιτικών παροχής ασύλου και επροτείνετο η έναρξη διαπραγματεύσεων για τη σύναψη σύμβασης παράλληλης με τη σύμβαση του Δουβλίνου.

Μετά την εξουσιοδότηση που εδόθη στην Επιτροπή στις 17 Ιουνίου 2002, διεξήχθησαν διαπραγματεύσεις με τη Ελβετική Συνομοσπονδία σχετικά με τη σύνδεσή της προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, καθώς και σχετικά με τη νομοθεσία για τη θέσπιση του Eurodac[1] και τη νομοθεσία για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή την Ελβετία (η οποία θεσπίστηκε στη συνέχεια και που αναφέρεται στο εξής ως «κανονισμός Δουβλίνου»[2]). Κατά συνέπεια, συμφωνήθηκαν τα κείμενα δύο ξεχωριστών συμφωνιών.

Σύμφωνα με τις οδηγίες διαπραγμάτευσης, οι συμφωνίες ακολουθούν το πρότυπο των συμφωνιών με τη Νορβηγία και την Ισλανδία σχετικά με τη σύνδεση αυτών των δύο κρατών προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν[3] και τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή την Ισλανδία ή τη Νορβηγία[4] - προσαρμοσμένες στις ειδικές συνταγματικές απαιτήσεις της Ελβετίας.

Επί πλέον, οι οδηγίες διαπραγμάτευσης καλούσαν την Ελβετία να αποδεχθεί το κεκτημένο του Σένγκεν και την περαιτέρω ανάπτυξή του καθώς και το κεκτημένου του Δουβλίνου/Eurodac και την περαιτέρω ανάπτυξή του χωρίς καμία εξαίρεση ή παρέκκλιση. Εξάλλου, οι οδηγίες απαιτούν να υπάρξει σαφής σύνδεση μεταξύ της εφαρμογής και της παύσης των δύο συμφωνιών. Οι οδηγίες διαπραγμάτευσης καλούσαν επίσης την Ελβετία να συμβάλει επί ετήσιας βάσης στις διοικητικές και επιχειρησιακές δαπάνες του Σένγκεν και του Δουβλίνου/Eurodac.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι τα κείμενα είναι σύμφωνα προς τις οδηγίες διαπραγμάτευσης που εξέδωσε το Συμβούλιο στις 17 Ιουνίου 2002. Μόνη εξαίρεση στην αρχή της πλήρους αποδοχής του ισχύοντος και μελλοντικού κεκτημένου του Σένγκεν αποτελεί η παρέκκλιση που προβλέπεται για την Ελβετία όσον αφορά την αποδοχή μελλοντικών στοιχείων του κεκτημένου που αφορούν δικαστικές παραγγελίες για τη διεξαγωγή ερευνών και κατάσχεσης για αδικήματα του τομέα της άμεσης φορολογίας, τα οποία, αν διαπραχθούν στην Ελβετία

---

1 Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2725/2000 του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με τη θέσπιση του «Eurodac» για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου (ΕΕ L 316 της 15.12.2000, σ. 1)

2 Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 2003, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας (ΕΕ L 50 της 25.2.2003, σ. 1)

3 ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 36.

4 ΕΕ L 93 της 3.4.2001, σ. 40.

δεν τιμωρούνται βάσει της ελβετικής νομοθεσίας με στερητική της ελευθερίας ποινής. Η παρέκκλιση αυτή ήταν αναγκαία προκειμένου να συναφθεί η συμφωνία με την Ελβετία στον τομέα της φορολόγησης της αποταμίευσης, που με τη σειρά της ήταν αναγκαία για τη θέση σε ισχύ της οδηγίας. 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου της 3.6.2003 για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις[5]. Η COREPER ενέκρινε την εν λόγω παρέκκλιση στις 17.5.2004 ως μέρος του συνολικού συμβιβασμού με την Ελβετία επί ευρέως φάσματος τομέων, ο οποίος επετεύχθη στις 19.5.2004 κατά τη διάσκεψη κορυφής μεταξύ ΕΕ και Ελβετίας 19.5.2004[6].

Όσον αφορά την έμμεση φορολογία, δεν προβλέπεται καμία παρέκκλιση ούτε για το ισχύον ούτε για το μελλοντικό κεκτημένο. Η Ελβετία θα προβαίνει σε πλήρη δικαστική συνεργασία δυνάμει του άρθρου 51 της σύμβασης του Σένγκεν για υποθέσεις διαφυγής από έμμεση φορολογία.[7] Η διαφυγή από έμμεση φορολογία διώκεται στην Ελβετία από διοικητικές αρχές όπου η απόφαση δίνει λαβή για διαδικασία ενώπιον δικαστηρίου που έχει δικαιοδοσία ειδικότερα σε ποινικές υποθέσεις. Ως εκ τούτου, εφαρμόζεται το άρθρο 51 εδάφιο α) δεύτερη περίπτωση της σύμβασης Σένγκεν.

Δεδομένου ότι οι δύο συμφωνίες, του Σένγκεν και του Δουβλίνου/Eurodac, συνδέονται μεταξύ τους, οι δύο συμφωνίες θα πρέπει να υπογραφούν ταυτόχρονα.

Υπογραμμίζονται τα ακόλουθα σημεία ώστε να καταφανούν οι διαφορές και οι προσαρμογές προς τις αντίστοιχες συμφωνίες που συνάφθηκαν με τη Νορβηγία και την Ισλανδία.

Σένγκεν:

Όπως έκανε σαφές η Επιτροπή στη δήλωσή της που έγινε κατά τη θέσπιση των δύο οδηγιών διαπραγμάτευσης για τη συμφωνία επί του κεκτημένου του Σένγκεν, είναι λυπηρό ότι οι δύο αυτές οδηγίες προέβλεπαν μία ενιαία συμφωνία που περιλαμβάνει στοιχεία και από τον πρώτο και από τον τρίτο πυλώνα. Τα στοιχεία αυτά από διαφορετικούς πυλώνες είναι ουσιαστικώς διαφορετικού χαρακτήρα (τα στοιχεία του πρώτου πυλώνα έχουν χαρακτήρα κοινοτικού δικαίου και περιλαμβάνουν υπεροχή και δυνατότητες άμεσου αποτελέσματος, ενώ δεν συμβαίνει το ίδιο με τα στοιχεία του τρίτου πυλώνα), υπόκεινται σε διαφορετικές διαδικασίες όσον αφορά την έγκριση και τη σύναψη (για παράδειγμα, τα στοιχεία του τρίτου πυλώνα δεν υπόκεινται σε γνώμη του Κοινοβουλίου) και υπόκεινται στη δικαιοδοσία του Δικαστηρίου των Ε.Κ. σε διαφορετικούς βαθμούς. Προκειμένου να ληφθούν υπόψη αυτές οι διαφορές, η Επιτροπή προτείνει να θεσπιστεί η συμφωνία επί του κεκτημένου του Σένγκεν με δύο διαφορετικές πράξεις, η μία βάσει της συνθήκης περί ιδρύσεως της Κοινότητας και η άλλη βάσει της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και κάθε συμφωνία να καταδεικνύει με αναφορά στη απόφαση. 1999/436/ΕΚ του Συμβουλίου[8] ποια μέρη του κεκτημένου του Σένγκεν που καλύπτει η συμφωνία εμπίπτουν στη συνθήκη περί ιδρύσεως της Κοινότητας και ποια στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό θα διευκολύνει το Δικαστήριο ως προς την έκταση της δικαιοδοσίας του.

---

5 ΕΕ L 157 της 26.6.2003, σ. 38.

6 Έγγραφο του Συμβουλίου 9544/04

7 Βλέπε ανεπίσημο έγγραφο των υπηρεσιών της Επιτροπής για το κεκτημένο του Σένγκεν σχετικά με δικαστικές παραγγελίες για έρευνα και κατάσχεση, MD 59/03 (ομάδα ΕΖΕΣ)

8 ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 17.

Συμφωνία:

Άρθρο 7 παρ. 2 εδάφιο β:

Στην Ελβετία παρέχεται προθεσμία 2 ετών για την αποδοχή και εφαρμογή μελλοντικού κεκτημένου στην εσωτερική της έννομη τάξη σε περίπτωση που απαιτείται δημοψήφισμα. Ει δυνατόν, η Ελβετία πρέπει να εφαρμόσει την ανάπτυξη του κεκτημένου σε προσωρινή βάση. Αν η Ελβετία δεν μπορεί να εφαρμόσει το περιεχόμενο της ανάπτυξης του κεκτημένου σε προσωρινή βάση, η ΕΕ και η ΕΚ μπορούν να λάβουν αναλογικά και αναγκαία μέτρα κατά της Ελβετίας προκειμένου να διασφαλιστεί η αποδοτική λειτουργία της συνεργασίας του Σένγκεν.

Αυτή η ρήτρα διασφάλισης καθιστά πιθανή για την ΕΕ και την ΕΚ την αποδοχή ενδεχόμενης καθυστέρησης δύο ετών για την εφαρμογή του μελλοντικού κεκτημένου από την Ελβετία . Στο πλαίσιο αυτό, η Ελβετία διευκρίνισε ότι μόνο το 5% των μέτρων για την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, τα οποία θεσπίστηκαν μεταξύ της ενσωμάτωσης του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης το 1999 και σήμερα, θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε ενδεχόμενο δημοψήφισμα.

Άρθρο 7 παρ. 5:

Σύμφωνα με τις οδηγίες διαπραγμάτευσης, η Ελβετία δέχεται το κεκτημένο του Σένγκεν και την ανάπτυξή του στο σύνολό του. Η μοναδική εξαίρεση σε αυτή τη γενική αρχή ορίζεται στο άρθρο 7 παρ. 5 για τη μελλοντική ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν και αφορά πιθανή μελλοντική πράξη ή μέτρο σχετικό με τη δικαστική παραγγελία ή εντολή για τη διεξαγωγή έρευνας και κατάσχεσης που γίνεται για τη διαπίστωση ή δίωξη παραβάσεων στον χώρο της άμεσης φορολόγησης, οι οποίες, αν διαπράττονται στην Ελβετία, δεν τιμωρούνται βάσει του ελβετικού νόμου με στερητική της ελευθερίας ποινή.

Άρθρο 11:

Ο υπολογισμός του ποσοστού της ετήσιας συνεισφοράς της Ελβετίας στις διοικητικές δαπάνες στηρίζεται στην αντίστοιχη εισφορά της Νορβηγίας και της Ισλανδίας και είναι σχετικός με το ΑΕΠ των τριών αυτών χωρών.

Άρθρο 13:

Σύμφωνα με την ειδική θέση της Δανίας όσον αφορά τις πράξεις που θεσπίστηκαν δυνάμει του τίτλου IV της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία πρέπει να συνάψει ειδική συμφωνία με την Ελβετία προκειμένου να δημιουργηθούν δικαιώματα και υποχρεώσεις με την Ελβετία όσον αφορά το κεκτημένο του Σένγκεν που έχει θεσπιστεί δυνάμει του τίτλου IV.

Επί πλέον, η Νορβηγία και η Ισλανδία επίσης πρέπει να συνάψουν συμφωνία με την Ελβετία προκειμένου να δημιουργηθούν δικαιώματα και υποχρεώσεις με όλα τα συνδεόμενα μέρη που εφαρμόζουν το κεκτημένο Σένγκεν.

Άρθρο 15:

Στην παράγραφο 1 ορίζεται η αρχή ότι το κεκτημένο του Σένγκεν μπορεί να εφαρμοστεί στην Ελβετία αφού προηγουμένως το Συμβούλιο αποφασίσει ότι όλες οι προϋποθέσεις για την εν

λόγω εφαρμογή έχουν εκπληρωθεί από την Ελβετία και ότι οι έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα είναι αποτελεσματικοί.

Εξάλλου, η παράγραφος 1 προβλέπει διάφορα σενάρια για τη λήψη αυτής της απόφασης σύμφωνα με τα πρωτόκολλα των παραρτημάτων της συνθήκης του Άμστερνταμ και της Πράξης Προσχωρήσεως των 10 νέων κρατών μελών.

Οι παράγραφοι 3 και 4 εκτελούν το αίτημα των οδηγιών διαπραγμάτευσης να προβλέπεται σύνδεση μεταξύ της εφαρμογής και της παύσης της συμφωνίας του Σένγκεν και της εφαρμογής και της παύσης της συμφωνίας για τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου.

Άρθρο 16:

Το άρθρο 16 επιτρέπει στο Λιχτενστάιν να συμμετάσχει στην παρούσα συμφωνία. Χάρη στη διάταξη αυτή αποφεύγεται η σύναψη ξεχωριστής συμφωνίας με το Λιχτενστάιν και με τον τρόπο αυτό και η σύσταση τρίτης μικτής επιτροπής μετά τη σύνδεση του Λιχτενστάιν με το κεκτημένο του Σένγκεν. Το Λιχτενστάιν μπορεί να συμμετάσχει με την παρούσα οργανωτική δομή.

Στα παραρτήματα Α και Β εμφαίνεται το κεκτημένο του Σένγκεν και η ανάπτυξή του. Τα παραρτήματα θα ενημερώνονται μέχρι την ημερομηνία υπογραφής.

Τελική πράξη:

Στη δήλωση 2 καθίσταται σαφές ότι η ΕΕ/ΕΚ δεν ασκεί εξωτερικές αρμοδιότητες εξ ονόματος της Ελβετίας. Όταν διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες έχουν αντίκτυπο στο κεκτημένο του Σένγκεν (π.χ. διαπραγματεύσεις για συμφωνίες απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης) η ΕΕ/ΕΚ θα καλεί τις τρίτες χώρες να προβαίνουν σε σύναψη παρόμοιων συμφωνιών με τις τρεις συνδεδεμένες χώρες. Η δήλωση μπορεί να αφορά μόνο την Ελβετία, αλλά η ίδια δέσμευση ισχύει και για τη Νορβηγία και την Ισλανδία, αν και δεν αναφέρεται ρητά στην τελική πράξη της συμφωνίας με τις δύο αυτές χώρες.

Η δήλωση 3 βασίζεται στην ειδική διάταξη για το Λουξεμβούργο και είναι αποτέλεσμα του συμβιβασμού που επετεύχθη με την Ελβετία σχετικά με την παρέκκλιση που αναφέρεται στο άρθρο 7 παρ. 5 της συμφωνίας.

Στη δήλωση 5 η Ελβετία αναλαμβάνει τη δέσμευση να επισπεύσει κατά το δυνατόν τις διάφορες διαδικασίες όπου απαιτείται δημοψήφισμα.

Η δήλωση 6 είναι συνέπεια της αποδοχής του κεκτημένου του Σένγκεν χωρίς εξαιρέσεις ή παρεκκλίσεις.

Η δήλωση 8 εξυπηρετεί μόνο σκοπούς πληροφόρησης.

Ανταλλαγή επιστολών για τη συμμετοχή της Ελβετίας σε επιτροπές που συνδράμουν την Επιτροπή στην άσκηση των εκτελεστικών εξουσιών της:

Όπως η Νορβηγία και η Ισλανδία, έτσι και η Ελβετία θα συμμετέχει ως παρατηρητής στις εργασίες των επιτροπών που συνδράμουν την Επιτροπή στην άσκηση των εκτελεστικών εξουσιών της. Στη δήλωση που συνάπτεται ως παράρτημα στη συμφωνία με τη Νορβηγία και την Ισλανδία, η Ευρωπαϊκή Ένωση δήλωσε ότι θεωρεί την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού

Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 για την προστασία των φυσικών προσώπων από την επεξεργασία πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα και την ελεύθερη κυκλοφορία των πληροφοριών[9] ως αναπόσπαστο τμήμα του κεκτημένου του Σένγκεν. Η οδηγία δεν περιελήφθη στον κατάλογο του κεκτημένου του Σένγκεν στο παράρτημα της συμφωνίας με την Ισλανδία και τη Νορβηγία δεδομένου ότι ήδη αποτελούσε τμήμα του κεκτημένου ΕΟΚ και εφαρμοζόταν ήδη από την Ισλανδία και τη Νορβηγία.

Η συμμετοχή αυτών των δύο χωρών στις εργασίες των επιτροπών που έχουν συσταθεί εντός του ΕΟΧ ορίζεται στο άρθρο 100 της συμφωνίας ΕΟΧ, και διαφέρει από τη συμμετοχή στις «επιτροπές Σένγκεν»: στις επιτροπές που ασχολούνται με θέματα τα οποία έχουν αντίκτυπο επί του κεκτημένου ΕΟΧ, οι αντιπρόσωποι των χωρών ΕΟΧ δεν είναι παρόντες. Η συμμετοχή τους προβλέπεται να είναι όσο το δυνατόν ευρύτερη κατά την προπαρασκευαστική φάση των σχεδίων μέτρων. Η Ελβετία δεν είναι μέλος του ΕΟΧ, αλλά αποκλείεται τα δικαιώματα της Ελβετίας μέσω σύνδεσης με το κεκτημένο του Σένγκεν να είναι μεγαλύτερα από τα δικαιώματα που χορηγήθηκαν στη Νορβηγία και την Ισλανδία που επέλεξαν την ακόμα στενότερη συνεργασία με την ΕΕ υπό τη μορφή της συμφωνίας ΕΟΧ.

Συνεπώς, προκειμένου να καθοριστούν ίσα δικαιώματα και υποχρεώσεις ,η θέση της Ελβετίας πρέπει να είναι η ίδια προς τη θέση της Ισλανδίας και της Νορβηγίας. Δεδομένου ότι η οδηγία για την προστασία των δεδομένων καλύπτει τομείς πέραν του κεκτημένου του Σένγκεν, οι πληροφορίες που θα δίνονται στην Ελβετία θα πρέπει να περιορίζονται σε σημεία τα οποία αφορούν ειδικά την εφαρμογή του κεκτημένου του Σένγκεν. Εξάλλου, η Ελβετία, όπως και η Ισλανδία και η Νορβηγία, μπορούν να ορίσουν αντιπρόσωπο για να συμμετέχει ως παρατηρητής στην «Ομάδα εργασίας για την προστασία των φυσικών προσώπων από την επεξεργασία πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα» (άρθρο 29) όσον αφορά τα σημεία εκείνα που αφορούν ειδικά το Σένγκεν.

Κοινή δήλωση για τις κοινές συσκέψεις των μικτών επιτροπών

Η συμφωνία με την Ισλανδία και την Νορβηγία καθώς και η συμφωνία με την Ελβετία προβλέπει τη σύσταση μικτής επιτροπής για την αντιμετώπιση όλων των σημείων που αφορούν την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν. Όλα τα μέρη συμφώνησαν ότι οι συσκέψεις αυτών των δύο μικτών επιτροπών θα διεξάγονται από κοινού.

Προκειμένου να διατηρηθεί η σημερινή δομή που προβλέπει ότι για την πρώτη περίοδο έξι μηνών του έτους ο αντιπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τη δεύτερη περίοδο έξι μηνών μια συνδεδεμένη χώρα προεδρεύει στη μικτή επιτροπή σε επίπεδο ανωτάτων υπαλλήλων και υπουργών, όλες οι συνδεδεμένες χώρες εξέφρασαν την επιθυμία να παραχωρήσουν, αν αυτό είναι αναγκαίο, την άσκηση της προεδρίας τους και να θεσπίσουν σύστημα εκ περιτροπής προεδρίας μεταξύ τους ακολουθώντας αλφαβητική σειρά.

Δουβλίνο/Eurodac:

Συμφωνία:

Άρθρο 4 παρ. 3 (αντιστοιχεί στην ουσία του άρθρου 7 παρ. 2 εδάφιο β της συμφωνίας Σένγκεν):

[9] ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31

Στην Ελβετία χορηγείται περίοδος δύο ετών για την αποδοχή και την εφαρμογή μελλοντικού κεκτημένου στην εσωτερική έννομο τάξη της στην περίπτωση που απαιτείται δημοψήφισμα. Αν είναι δυνατόν, η Ελβετία πρέπει να εφαρμόσει την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου επί προσωρινής βάσεως. Αν η Ελβετία δεν μπορεί να εφαρμόσει το περιεχόμενο της ανάπτυξης του κεκτημένου σε προσωρινή βάση, η ΕΕ και η ΕΚ μπορούν να λάβουν αναλογικά και αναγκαία μέτρα κατά της Ελβετίας προκειμένου να διασφαλιστεί η αποδοτική λειτουργία της συνεργασίας του Δουβλίνου/Eurodac.

Άρθρο 8:

Ο υπολογισμός της συνεισφοράς της Ελβετίας στις δαπάνες της κεντρικής μονάδας της Eurodac στηρίζεται στην αντίστοιχη εισφορά της Νορβηγίας και της Ισλανδίας και είναι σχετικός με το ΑΕΠ των τριών αυτών χωρών.

Άρθρο 11:

Σύμφωνα με την ειδική θέση της Δανίας όσον αφορά τις πράξεις που θεσπίστηκαν δυνάμει του τίτλου IV της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία πρέπει να συνδεθεί με πρωτόκολλο στην παρούσα συμφωνία προκειμένου να δημιουργηθούν δικαιώματα και υποχρεώσεις μεταξύ Δανίας και Ελβετίας όσον αφορά τις διατάξεις του Δουβλίνου/ Eurodac.

Επί πλέον, η Νορβηγία και η Ισλανδία πρέπει να συνάψουν συμφωνία με την Ελβετία προκειμένου να δημιουργηθούν δικαιώματα και υποχρεώσεις με όλα τα συνδεόμενα μέρη που εφαρμόζουν το κεκτημένο Δουβλίνου/ Eurodac.

Άρθρο 12:

Σύμφωνα με αυτό το άρθρο, ορισμένα τμήματα της συμφωνίας, π.χ. η δημιουργία της μικτής επιτροπής, εφαρμόζονται προσωρινά άμα τη υπογραφή. Αυτή η προσωρινή εφαρμογή (παρόμοια εφαρμογή προβλέπεται και στο Σένγκεν) θα δώσει τη δυνατότητα στην Ελβετία να προετοιμαστεί για την τεχνική εφαρμογή της συμφωνίας κατά τη διάρκεια της κύρωσης.

Άρθρο 14:

Το άρθρο αυτό να προβλέπει την αναγκαία σύνδεση μεταξύ της εφαρμογής και της παύσης της συμφωνίας Δουβλίνου/Eurodac και της εφαρμογής και της παύσης της συμφωνίας του Σένγκεν.

Άρθρο 15:

Όπως και για το Σένγκεν, η διάταξη αυτή επιτρέπει στο Λιχτενστάιν να συμμετάσχει στη συμφωνία μεταξύ ΕΚ και Ελβετίας για το Δουβλίνο//Eurodac.

Τελική πράξη:

Στη δήλωση 2 ορίζεται ότι η θέση της Ελβετίας σχετικά με τη συμμετοχή της στην οδηγία περί προστασίας των δεδομένων, που καθορίστηκε με την ανταλλαγή επιστολών για τη συμμετοχή της Ελβετίας στις επιτροπές που συνδράμουν την Επιτροπή στην άσκηση των εκτελεστικών εξουσιών της, συνημμένη ως παράρτημα στη συμφωνία Σένγκεν, ισχύει τηρουμένων των αναλογιών για θέματα που αφορούν ειδικά την εφαρμογή του κανονισμού του Δουβλίνου ή της Eurodac.

Η δήλωση 3 αντιστοιχεί σε παρόμοια δήλωση που έγινε από την Ελβετία σχετικά με τη συμφωνία Σένγκεν (δήλωση 5) με την οποία αναλαμβάνει τη δέσμευση να επιταχύνει κατά το δυνατόν τις διάφορες διαδικασίες σε περίπτωση που απαιτείται δημοψήφισμα.

Η δήλωση 4 εξυπηρετεί μόνο σκοπούς πληροφόρησης. Πρέπει εντούτοις να αναφερθεί ότι για το Δουβλίνο/Eurodac, η συμμετοχή σε επιτροπές που συνδράμουν την Επιτροπή στην άσκηση των εκτελεστικών εξουσιών της – σύμφωνα με το πρότυπο της Ισλανδίας και της Νορβηγία για τη δική τους συμμετοχή στο Δουβλίνο/Eurodac – ακολουθεί την ίδια δομή που προβλέπεται στο άρθρο 100 της συμφωνίας ΕΟΧ (βλ. άρθρο 2 παρ. 6 του σχεδίου συμφωνίας).

Κοινή δήλωση για τις κοινές συσκέψεις των μικτών επιτροπών

Η συμφωνία με την Ισλανδία και την Νορβηγία καθώς και η συμφωνία με την Ελβετία προβλέπει τη σύσταση μικτής επιτροπής για την αντιμετώπιση όλων των σημείων που αφορούν την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Δουβλίνου/Eurodac. Όλα τα μέρη συμφώνησαν ότι οι συσκέψεις αυτών των δύο μικτών επιτροπών θα διεξάγονται από κοινού.

Προκειμένου να διατηρηθεί η σημερινή δομή που προβλέπει ότι για την πρώτη περίοδο έξι μηνών του έτους ο αντιπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τη δεύτερη περίοδο έξι μηνών μια συνδεδεμένη χώρα προεδρεύει στη μικτή επιτροπή, όλες οι συνδεδεμένες χώρες εξέφρασαν την επιθυμία να παραχωρήσουν, αν αυτό είναι αναγκαίο, την άσκηση της προεδρίας τους και να θεσπίσουν σύστημα εκ περιτροπής προεδρίας μεταξύ τους ακολουθώντας αλφαβητική σειρά.

Δηλώσεις των αρχηγών των αντιπροσωπιών (συμφωνηθέντα πρακτικά):

Για λόγους πληρότητας, εφιστάται η προσοχή στην ακόλουθη δήλωση των αρχηγών των αντιπροσωπιών στο πλαίσιο της συμφωνίας του Σένγκεν, η οποία όμως δεν αποτελεί τμήμα της συμφωνίας:

Στη δήλωση 1 ορίζεται ότι η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και η Ελβετική Αντιπροσωπεία διατηρούν τακτικές επαφές ώστε να δοθεί η δυνατότητα στην Ελβετία να προβεί το ταχύτερο δυνατό σε εσωτερικές διαδικασίες για την πλήρωση των συνταγματικών υποχρεώσεων (π.χ. στην περίπτωση άρσης μιας κοινοβουλευτικής επιφύλαξης εκ μέρους κράτους μέλους κλπ.).

Στη δήλωση 2 ορίζεται ότι η οδηγία 91/477/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1991 σχετικά με τον έλεγχο της απόκτησης και της κατοχής όπλων δεν εφαρμόζεται για την απόκτηση ή την κατοχή όπλων και πυρομαχικών μεταξύ άλλων από τις ένοπλες δυνάμεις. Η Ελβετία ζήτησε από τις υπηρεσίες της Επιτροπής να επιβεβαιώσουν ότι καλύπτεται από την προαναφερόμενη εξαίρεση εφαρμογής της οδηγίας το ισχύον σήμερα ελβετικό σύστημα που διέπει την έκδοση άδειας επί δανεισμώ κατοχής στρατιωτικών όπλων στο πλαίσιο της προεκπαίδευσης νεαρών οπλιτών, την έκδοση άδειας κατοχής στρατιωτικών όπλων κατά τη στρατιωτική θητεία και την έκδοση άδειας κατοχής υπηρεσιακών όπλων – μετατρεπόμενων σε ημιαυτόματα όπλα - μετά τη στρατιωτική θητεία.

Η δήλωση 3 αντικατοπτρίζει το ενδιαφέρον να αναπτυχθεί όσο το δυνατόν περισσότερο η συνεργασία της Ελβετίας με την Eurojust και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο.

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για την υπογραφή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της τελευταίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 24 και το άρθρο 38,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με εξουσιοδότηση της προεδρίας, επικουρούμενης από την Επιτροπή, στις 17 Ιουνίου 2002, ολοκληρώθηκαν διαπραγματεύσεις με τις ελβετικές αρχές σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν,

(2) Με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, είναι ευκταία η υπογραφή της συμφωνίας που μονογραφήθηκε στις 25 Ιουνίου 2004,

(3) Όσον αφορά την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, που υπάγεται στον τίτλο VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, είναι σκόπιμο να εφαρμοστεί στις σχέσεις με την Ελβετία, μετά την υπογραφή της συμφωνίας, η απόφαση 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου[10] σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας που έχει συναφθεί από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας για τη σύνδεση των δύο αυτών κρατών, προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν,

(4) Το Ηνωμένο Βασίλειο συμμετέχει στην απόφαση αυτή, σύμφωνα με το άρθρο 5 του Πρωτοκόλλου για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που έχει προσαρτηθεί ως παράρτημα στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και το άρθρο 8 παράγραφος 2 της απόφαση. 2000/365/ΕΚ της 29ης Μαΐου 2000 σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν[11],

---

[10] ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 31.

[11] ΕΕ L 131 της 01.06.2000, σ. 43

(5) Η Ιρλανδία συμμετέχει στην απόφαση αυτή, σύμφωνα με το άρθρο 5 του Πρωτοκόλλου για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που έχει προσαρτηθεί ως παράρτημα στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και το άρθρο 6 παράγραφος 2 της απόφασης. 2002/192/ΕΚ της 28ης Φεβρουαρίου 2002 σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν [12],

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της τελευταίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, και τα συναφή έγγραφα δηλ. την τελική πράξη, την ανταλλαγή επιστολών σχετικά με τις επιτροπές που θα συνδράμουν την Επιτροπή στην άσκηση της εκτελεστικής της εξουσίας, και την κοινή δήλωση για τις κοινές συσκέψεις των μικτών επιτροπών.

*Άρθρο 2*

Η απόφαση εφαρμόζεται στους τομείς που καλύπτονται από τις διατάξεις στα παραρτήματα Α και Β της συμφωνίας και την εξέλιξή τους στον βαθμό που οι διατάξεις αυτές έχουν, ή σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 1999/436/ΕΚ[13], έχει οριστεί ότι έχουν νομική βάση στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

*Άρθρο 3*

Οι διατάξεις της απόφασης αριθ. 1999/437/ΕΚ το Συμβουλίου εφαρμόζονται, κατά τον ίδιο τρόπο, στη σύνδεση της Ελβετίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, που υπάγεται στον τίτλο VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο*
*Ο Πρόεδρος*

---

12 ΕΕ L 64 της 07.03.2002, σ.20

13 ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 17.

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για την υπογραφή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της τελευταίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 62, 63 παράγραφος 3, 66 και 95 σε συνδυασμό με τη δεύτερη φράση του πρώτου εδαφίου του άρθρου 300 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής[14],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με εξουσιοδότηση της Επιτροπής, στις 17 Ιουνίου 2002, ολοκληρώθηκαν διαπραγματεύσεις με τις ελβετικές αρχές σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν,

(2) Με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, είναι ευκταία η υπογραφή της συμφωνίας που μονογραφήθηκε στις 25 Ιουνίου 2004,

(3) Όσον αφορά την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, που υπάγεται στη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, είναι σκόπιμο να εφαρμοστεί στις σχέσεις με την Ελβετία, μετά την υπογραφή της συμφωνίας, η απόφαση 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου[15] σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας που έχει συναφθεί από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας για τη σύνδεση των δύο αυτών κρατών, προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν,

(4) Σύμφωνα με το Πρωτόκολλο για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχει προσαρτηθεί ως παράρτημα στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και την απόφαση 2000/365/ΕΚ της 29ης Μαΐου 2000 σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν[16], το

---

14 ΕΕ C , , σ. .
15 ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 31.
16 ΕΕ L 131 της 01.06.2000, σ. 43

Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει στην απόφαση αυτή, δεν δεσμεύεται από ην εφαρμογή της ούτε υπόκειται σε αυτήν, εκτός από ότι αφορά τις διατάξεις των άρθρων 26, 27, 75 και 76 της σύμβασης Σένγκεν και μέτρα που τις συμπληρώνουν,

(5) Σύμφωνα με το Πρωτόκολλο για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που έχει προσαρτηθεί ως παράρτημα στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και την απόφαση 2002/192/ΕΚ της 28ης Φεβρουαρίου 2002 σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν [17], η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στην απόφαση αυτή, δεν δεσμεύεται από την εφαρμογή της ούτε υπόκειται σε αυτήν, εκτός από ότι αφορά τις διατάξεις των άρθρων 26, 27, 75 και 76 της σύμβασης Σένγκεν και μέτρα που τις συμπληρώνουν,

(6) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του Πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, που έχει προσαρτηθεί ως παράρτημα στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας απόφασης, δεν δεσμεύεται από την εφαρμογή της ούτε υπόκειται σε αυτήν.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της τελευταίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, και τα συναφή έγγραφα δηλ. την τελική πράξη, την ανταλλαγή επιστολών σχετικά με τις επιτροπές που θα συνδράμουν την Επιτροπή στην άσκηση της εκτελεστικής της εξουσίας, και την κοινή δήλωση για τις κοινές συσκέψεις των μικτών επιτροπών.

*Άρθρο 2*

Η απόφαση εφαρμόζεται στους τομείς που καλύπτονται από τις διατάξεις στα παραρτήματα Α και Β της συμφωνίας και την εξέλιξή τους στον βαθμό που οι διατάξεις αυτές έχουν, ή σύμφωνα με την απόφαση 1999/436/ΕΚ[18], έχει οριστεί ότι έχουν νομική βάση στο πλαίσιο της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

[17] ΕΕ L 64 της 07.03.2002, σ.20
[18] ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 17.

*Άρθρο 3*

Οι διατάξεις της απόφασης 1999/437/ΕΚ το Συμβουλίου εφαρμόζονται, κατά τον ίδιο τρόπο, στη σύνδεση της Ελβετίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, που υπάγεται στον τίτλο VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο*
*Ο Πρόεδρος*

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για την υπογραφή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της τελευταίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 24 και το άρθρο 38,

τη σύσταση της προεδρίας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με εξουσιοδότηση της προεδρίας, επικουρούμενης από την Επιτροπή, στις 17 Ιουνίου 2002, ολοκληρώθηκαν διαπραγματεύσεις με τις ελβετικές αρχές σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν,

(2) Σύμφωνα με την απόφαση αριθ. …./…./ΕΚ του Συμβουλίου της ……2004, και με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, υπεγράφη, στις ….. 2004, η συμφωνία εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

(3) Η συμφωνία πρέπει τώρα να εγκριθεί,

(4) Όσον αφορά την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, που υπάγεται στον τίτλο VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, είναι σκόπιμο να εφαρμοστεί στις σχέσεις με την Ελβετία η απόφαση 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου[19] σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας που έχει συναφθεί από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας για τη σύνδεση των δύο αυτών κρατών προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν,

(5) Το Ηνωμένο Βασίλειο συμμετέχει στην απόφαση αυτή σύμφωνα με το άρθρο 5 του Πρωτοκόλλου για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που έχει προσαρτηθεί ως παράρτημα στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και το άρθρο 8 παράγραφος 2 της απόφασης 2000/365/ΕΚ της 29ης Μαΐου

[19] ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 31.

2000 σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν[20],

(6) Η Ιρλανδία συμμετέχει στην απόφαση αυτή σύμφωνα με το άρθρο 5 του Πρωτοκόλλου για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που έχει προσαρτηθεί ως παράρτημα στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και το άρθρο 6 παράγραφος 2 της απόφασης 2002/192/ΕΚ της 28ης Φεβρουαρίου 2002 σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν [21];

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Εγκρίνονται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της τελευταίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, και τα συναφή έγγραφα δηλ. η τελική πράξη, η ανταλλαγή επιστολών σχετικά με τις επιτροπές που θα συνδράμουν την Επιτροπή στην άσκηση της εκτελεστικής της εξουσίας, και η κοινή δήλωση για τις κοινές συσκέψεις των μικτών επιτροπών.

Τα κείμενα της συμφωνίας, της τελικής πράξης, της ανταλλαγής επιστολών και της κοινής δήλωσης προσαρτώνται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

Η απόφαση εφαρμόζεται στους τομείς που καλύπτονται από τις διατάξεις στα παραρτήματα Α και Β της συμφωνίας και την εξέλιξή τους στον βαθμό που οι διατάξεις αυτές έχουν, ή σύμφωνα με την απόφαση 1999/436/ΕΚ[22], έχει οριστεί ότι έχουν νομική βάση στο πλαίσιο της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

*Άρθρο 3*

Οι διατάξεις της απόφασης 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου εφαρμόζονται, κατά τον ίδιο τρόπο, στη σύνδεση της Ελβετίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, που υπάγεται στον τίτλο VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

*Άρθρο 4*

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να καταθέσει εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης το μέσο έγκρισης που προβλέπεται στο

---

[20] ΕΕ L 131 της 01.06.2000, σ. 43
[21] ΕΕ L 64 της 07.03.2002, σ.20
[22] ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 17.

άρθρο 14 της συμφωνίας, προκειμένου να εκφραστεί η συναίνεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να δεσμευτεί.

*Άρθρο 5*

Η απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο*
*Ο Πρόεδρος*

2004/0199(CNS)

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για τη σύναψη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της τελευταίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 62, 63 παράγραφος 3, 66 και 95 σε συνδυασμό με τη δεύτερη φράση του πρώτου εδαφίου του άρθρου 300 παράγραφος 2 και με το πρώτο εδάφιο του άρθρου 300 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής[23],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με εξουσιοδότηση της Επιτροπής, στις 17 Ιουνίου 2002, ολοκληρώθηκαν διαπραγματεύσεις με τις ελβετικές αρχές σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν,

(2) Σύμφωνα με την απόφαση αριθ. …./…./ΕΚ του Συμβουλίου της ……2004, και με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, υπεγράφη, στις ….. 2004, η συμφωνία εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

(3) Η συμφωνία πρέπει τώρα να εγκριθεί,

(4) Όσον αφορά την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, που υπάγεται στη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, είναι σκόπιμο να εφαρμοστεί στις σχέσεις με την Ελβετία η απόφαση 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου[24] σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας που έχει συναφθεί από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας για τη σύνδεση των δύο αυτών κρατών προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν,

---

[23] ΕΕ C , , σ. .

[24] ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 31.

(5) Σύμφωνα με το Πρωτόκολλο για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που έχει προσαρτηθεί ως παράρτημα στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και την απόφαση 2000/365/ΕΚ της 29ης Μαΐου 2000 σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν[25], το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει στην απόφαση αυτή, δεν δεσμεύεται από την εφαρμογή της ούτε υπόκειται σε αυτήν, εκτός από ότι αφορά τις διατάξεις των άρθρων 26, 27, 75 και 76 της σύμβασης Σένγκεν και μέτρα που τις συμπληρώνουν,

(6) Σύμφωνα με το Πρωτόκολλο για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που έχει προσαρτηθεί ως παράρτημα στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και την απόφαση 2002/192/ΕΚ της 28ης Φεβρουαρίου 2002 σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν [26], η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στην απόφαση αυτή, δεν δεσμεύεται από την εφαρμογή της ούτε υπόκειται σε αυτήν, εκτός από ότι αφορά τις διατάξεις των άρθρων 26, 27, 75 και 76 της σύμβασης Σένγκεν και μέτρα που τις συμπληρώνουν,

(7) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του Πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, που έχει προσαρτηθεί ως παράρτημα στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στη θέπσιση της παρούσας απόφασης, δεν δεσμεύεται από την εφαρμογή της ούτε υπόκειται σε αυτήν,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Εγκρίνονται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της τελευταίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, και τα συναφή έγγραφα δηλ. η τελική πράξη, η ανταλλαγή επιστολών σχετικά με τις επιτροπές που θα συνδράμουν την Επιτροπή στην άσκηση της εκτελεστικής της εξουσίας, και η κοινή δήλωση για τις κοινές συσκέψεις των μικτών επιτροπών.

Τα κείμενα της συμφωνίας, της τελικής πράξης, της ανταλλαγής επιστολών και της κοινής δήλωσης προσαρτώνται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

Η απόφαση εφαρμόζεται στους τομείς που καλύπτονται από τις διατάξεις στα παραρτήματα Α και Β της συμφωνίας και την εξέλιξή τους στον βαθμό που οι διατάξεις αυτές έχουν, ή

---

[25] ΕΕ L 131 της 01.06.2000, σ. 43

[26] ΕΕ L 64 της 07.03.2002, σ.20

σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 1999/436/ΕΚ[27], έχει οριστεί ότι έχουν νομική βάση στο πλαίσιο της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

*Άρθρο 3*

Οι διατάξεις της απόφασης 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου εφαρμόζονται, κατά τον ίδιο τρόπο στη σύνδεση της Ελβετίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, που υπάγεται στη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

*Άρθρο 4*

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να καταθέσει εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας το μέσο έγκρισης που προβλέπεται στο άρθρο 14 της συμφωνίας, προκειμένου να εκφραστεί η συναίνεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να δεσμευτεί.

*Άρθρο 5*

Η απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.*

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο*
*Ο Πρόεδρος*

[27] ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 17.

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για την υπογραφή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή την Ελβετία**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 63 παράγραφος 1 εδάφιο α), σε συνδυασμό με την πρώτη φράση του πρώτου εδαφίου του άρθρου 300 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής[28],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με εξουσιοδότηση της Επιτροπής, στις 17 Ιουνίου 2002, ολοκληρώθηκαν διαπραγματεύσεις με τις ελβετικές αρχές σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή την Ελβετία,

(2) Με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, είναι ευκταία η υπογραφή της συμφωνίας που μονογραφήθηκε στις 25 Ιουνίου 2004,

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του Πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, που έχει προσαρτηθεί στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία συμμετέχουν στη θέσπιση και την εφαρμογή της παρούσας απόφασης,

(4) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του Πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, που έχει προσαρτηθεί ως παράρτημα στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας απόφασης, δεν δεσμεύεται από την εφαρμογή της ούτε υπόκειται σε αυτήν,

[28] ΕΕ C , , σ. .

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

Με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή την Ελβετία, και τα συναφή έγγραφα δηλ. την τελική πράξη, την ανταλλαγή επιστολών σχετικά με τις επιτροπές που θα συνδράμουν την Επιτροπή στην άσκηση της εκτελεστικής της εξουσίας, και την κοινή δήλωση για τις κοινές συσκέψεις των μικτών επιτροπών.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο*
*Ο Πρόεδρος*

2004/0200(CNS)

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για τη σύναψη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή την Ελβετία**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 63 παράγραφος 1 εδάφιο α), σε συνδυασμό με την πρώτη φράση του πρώτου εδαφίου του άρθρου 300 παράγραφος 2 και του πρώτου εδαφίου του άρθρου 300 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής[29],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με εξουσιοδότηση της Επιτροπής, στις 17 Ιουνίου 2002, ολοκληρώθηκαν οι διαπραγματεύσεις με τις ελβετικές αρχές σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή την Ελβετία,

(2) Σύμφωνα με την απόφαση αριθ. …./…./ΕΚ του Συμβουλίου της ……2004, και με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, υπεγράφη, στις ….. 2004, η συμφωνία εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

(3) Η συμφωνία πρέπει τώρα να εγκριθεί,

(4) Είναι επίσης αναγκαίο να γίνουν ρυθμίσεις για την εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της συμφωνίας,

(5) Με τη συμφωνία συστήνεται μικτή επιτροπή με εξουσίες λήψης αποφάσεων σε ορισμένους τομείς, και ως εκ τούτου είναι αναγκαίο να οριστεί το πρόσωπο που εκπροσωπεί την Κοινότητα εντός της επιτροπής αυτής,

(6) Είναι επί πλέον αναγκαίο να προβλεφθεί διαδικασία με την οποία ορίζεται ο τρόπος θέσπισης μιας κοινοτικής θέσης,

---

[29] ΕΕ C , , σ. .

(7) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του Πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας που έχει προσαρτηθεί στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία συμμετέχουν στη θέσπιση και την εφαρμογή της παρούσας απόφασης,

(8) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του Πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, που έχει προσαρτηθεί ως παράρτημα στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας απόφασης, δεν δεσμεύεται από την εφαρμογή της ούτε υπόκειται σε αυτήν,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Εγκρίνεται η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή την Ελβετία, και τα συναφή έγγραφα δηλ. την τελική πράξη, την ανταλλαγή επιστολών σχετικά με τις επιτροπές που θα συνδράμουν την Επιτροπή στην άσκηση της εκτελεστικής της εξουσίας, και την κοινή δήλωση για τις κοινές συσκέψεις των μικτών επιτροπών.

Τα κείμενα της συμφωνίας, της τελικής πράξης, της ανταλλαγής επιστολών και της κοινής δήλωσης προσαρτώνται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να καταθέσει εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας το μέσο έγκρισης που προβλέπεται στο άρθρο 12 της συμφωνίας, προκειμένου να εκφραστεί η συναίνεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να δεσμευτεί.

*Άρθρο 3*

Η Επιτροπή εκπροσωπεί την Κοινότητα στη μικτή επιτροπή που συστήνεται με το άρθρο 3 της συμφωνίας.

*Άρθρο 4*

1. Η θέση της Κοινότητας εντός της μικτής επιτροπής όσον αφορά την έκδοση των διαδικαστικών κανόνων όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 της συμφωνίας διατυπώνεται από την Επιτροπή μετά από διαβούλευση της ειδικής επιτροπής που έχει ορισθεί από το Συμβούλιο.

2. Για τις υπόλοιπες αποφάσεις της μικτής επιτροπής, η θέση της Κοινότητας διατυπώνεται από το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής.

*Άρθρο 5*

Η απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.*

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο*
*Ο Πρόεδρος*

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ**

**μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ,

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

και

Η ΕΛΒΕΤΙΚΗ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ

που καλούνται στο εξής «συμβαλλόμενα μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ:

ότι με την έναρξη ισχύος της συνθήκης του Άμστερνταμ, η Ευρωπαϊκή Ένωση έθεσε ως στόχο τη διατήρηση και ανάπτυξη της Ένωσης ως χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, στο πλαίσιο του οποίου εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, σε συνδυασμό με τα κατάλληλα μέτρα όσον αφορά τον έλεγχο των εξωτερικών συνόρων, το άσυλο, τη μετανάστευση, καθώς και την πρόληψη του εγκλήματος και την καταπολέμησή του,

ότι το κεκτημένο του Σένγκεν το οποίο έχει ενσωματωθεί στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί τμήμα των διατάξεων που έχουν ως στόχο την υλοποίηση αυτού του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, στο μέτρο που δημιουργούν έναν χώρο δίχως ελέγχους στα εσωτερικά σύνορα και προβλέπουν αντισταθμιστικά μέτρα που επιτρέπουν την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου ασφάλειας,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ:

τη γεωγραφική θέση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ:

ότι η συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στο κεκτημένο του Σένγκεν και στη συνέχιση της ανάπτυξής του θα επιτρέψει την εξάλειψη ορισμένων εμποδίων στην ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων που οφείλονται στη γεωγραφική θέση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφενός, και την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στους τομείς που καλύπτονται από το κεκτημένο του Σένγκεν, αφετέρου,

ότι με τη συμφωνία που συνήφθη στις 18 Μαΐου 1999 από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας[30], τα δύο αυτά κράτη συνδέθηκαν προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν,

---

[30] ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 35.

ότι είναι επιθυμητό η Ελβετική Συνομοσπονδία να συνδεθεί υπό ίσους όρους με εκείνους της Ισλανδίας και της Νορβηγίας προς την υλοποίηση, εφαρμογή και ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν,

ότι είναι σκόπιμη η σύναψη μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας συμφωνίας που θα περιλαμβάνει δικαιώματα και υποχρεώσεις ανάλογες με εκείνες που συμφωνήθηκαν μεταξύ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της Ισλανδίας και της Νορβηγίας αφετέρου,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΕΣ ότι θα πρέπει να διοργανωθεί η συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας όσον αφορά την υλοποίηση, την πρακτική εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ:

ότι είναι αναγκαίο, για να συνδεθεί η Ελβετική Συνομοσπονδία με τις δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στους τομείς που καλύπτει η παρούσα συμφωνία και να καταστεί δυνατή η συμμετοχή της στις δραστηριότητες αυτές, να θεσπιστεί μια επιτροπή βάσει του θεσμικού προτύπου που έχει τεθεί σε εφαρμογή για τη σύνδεση της Ισλανδίας και της Νορβηγίας,

ότι η συνεργασία Σένγκεν βασίζεται στις αρχές της ελευθερίας, της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και της τήρησης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως διασφαλίζονται ειδικότερα από την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, της 4ης Νοεμβρίου 1950,

ότι οι διατάξεις του τίτλου IV της συνθήκης ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των πράξεων που έχουν εκδοθεί βάσει του εν λόγω τίτλου δεν εφαρμόζονται στο Βασίλειο της Δανίας δυνάμει του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας που προσαρτάται στη συνθήκη του Άμστερνταμ, τη συνθήκη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ότι οι αποφάσεις που έχουν ως στόχο την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν κατ' εφαρμογήν του εν λόγω τίτλου, που η Δανία έχει μεταφέρει στο εθνικό της δίκαιο μπορούν να γεννήσουν μόνο υποχρεώσεις διεθνούς δικαίου μεταξύ της Δανίας και των άλλων κρατών μελών,

ότι το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας και η Ισλανδία συμμετέχουν, σύμφωνα με τις διατάξεις που έχουν ληφθεί βάσει του πρωτοκόλλου με το οποίο ενσωματώνεται το κεκτημένο του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη του Άμστερνταμ, τη συνθήκη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας[31] σε ορισμένες διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν,

ότι πρέπει να εξασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη με τα οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει συνδεθεί με στόχο την υλοποίηση, εφαρμογή και ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν εφαρμόζουν το κεκτημένο αυτό και στις μεταξύ αυτών σχέσεις,

---

[31] ΕΕ L 131 της 1.6.2000, σ. 43, και ΕΕ L 64 της 7.3.2002, σ. 20.

ότι η ορθή λειτουργία του κεκτημένου του Σένγκεν απαιτεί την ταυτόχρονη εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας με τις συμφωνίες μεταξύ των διαφόρων συνδεδεμένων μερών ή των μερών που συμμετέχουν στην υλοποίηση και ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν με τις οποίες ρυθμίζονται οι μεταξύ αυτών σχέσεις,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ:

τη συμφωνία για τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς την υλοποίηση, εφαρμογή και ανάπτυξη του κοινοτικού κεκτημένου όσον αφορά τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών καθορισμού του κράτους μέλους που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε ένα από τα κράτη μέλη και αφορά την σύσταση του συστήματος «Eurodac»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ:

τη σχέση μεταξύ του κεκτημένου του Σένγκεν και του κοινοτικού αυτού κεκτημένου,

ότι ο δεσμός αυτός απαιτεί την ταυτόχρονη εφαρμογή του κεκτημένου του Σένγκεν με το κοινοτικό κεκτημένο με το οποίο θεσπίζονται τα κριτήρια και οι μηχανισμοί καθορισμού του κράτους που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε ένα από τα κράτη μέλη και αφορά τη δημιουργία του συστήματος «Eurodac»,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

*Άρθρο 1*

1. Η Ελβετική Συνομοσπονδία, που καλείται στο εξής «Ελβετία», συνδέεται με τις δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης στους τομείς που καλύπτονται από τις διατάξεις που προβλέπονται στα παραρτήματα Α και Β της παρούσας συμφωνίας, καθώς και από εκείνες που θα τις ακολουθήσουν.

2. Η παρούσα συμφωνία γεννά αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπει.

*Άρθρο 2*

1. Οι διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν στο μέτρο που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που καλούνται στο εξής «κράτη μέλη», που απαριθμούνται στο παράρτημα Α της παρούσας συμφωνίας εκτελούνται και εφαρμόζονται και στην Ελβετία.

2. Στο μέτρο που έχουν αντικαταστήσει ή/και αναπτύξει τις αντίστοιχες διατάξεις της σύμβασης που υπογράφηκε στο Σένγκεν, στις 19 Ιουνίου 1990, για την εφαρμογή της συμφωνίας που αφορά τη βαθμιαία κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία καλείται στο εξής « συμφωνία εφαρμογής του Σένγκεν », ή έχουν εκδοθεί δυνάμει της συμφωνίας αυτής, εκτελούνται και εφαρμόζονται από την Ελβετία οι διατάξεις των πράξεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που απαριθμούνται στο παράρτημα Β της παρούσας συμφωνίας.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 7, οι πράξεις και τα μέτρα που λαμβάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα για την τροποποίηση ή την συμπλήρωση των διατάξεων που προβλέπονται στα παραρτήματα Α και Β, στις οποίες έχουν εφαρμοστεί οι διαδικασίες που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, γίνονται επίσης δεκτές, εκτελούνται και εφαρμόζονται από την Ελβετία.

*Άρθρο 3*

1. Συνιστάται μικτή επιτροπή, που αποτελείται από εκπροσώπους της ελβετικής κυβέρνησης, μέλη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που καλείται στο εξής «Συμβούλιο» και της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που καλείται στο εξής «Επιτροπή».

2. Η μικτή επιτροπή καθορίζει τον εσωτερικό της κανονισμό με κοινή συναίνεση.

3. Η μικτή επιτροπή συνέρχεται με πρωτοβουλία του προέδρου της ή μετά από αίτηση ενός από τα μέλη της.

4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 4 παράγραφος 2, η μικτή επιτροπή συνέρχεται σε επίπεδο υπουργών, ανώτατων υπαλλήλων ή εμπειρογνωμόνων, ανάλογα με τις ανάγκες.

5. Η προεδρία της μικτής επιτροπής ασκείται:

– σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων: από έναν εκπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

– σε επίπεδο ανώτατων υπαλλήλων και υπουργών : εκ περιτροπής, από τον εκπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και τον εκπρόσωπο της ελβετικής κυβέρνησης.

*Άρθρο 4*

1. Σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, η μικτή επιτροπή αναλαμβάνει όλα τα θέματα που προβλέπονται στο άρθρο 2 και μεριμνά ώστε κάθε ανησυχία που εκφράζει η Ελβετία να λαμβάνεται δεόντως υπόψη.

2. Στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής που συνέρχεται σε υπουργικό επίπεδο, οι εκπρόσωποι της Ελβετίας έχουν τη δυνατότητα:

– να εκθέσουν τα προβλήματα που τους θέτει ένα ειδικό μέτρο ή πράξη ή να απαντήσουν στα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι άλλες αντιπροσωπείες,

– να εκφραστούν σχετικά με κάθε θέμα που αφορά την εκπόνηση διατάξεων που τους αφορούν και την εκτέλεσή τους.

3. Οι συνεδριάσεις της μικτής επιτροπής σε υπουργικό επίπεδο προετοιμάζονται από την μικτή επιτροπή σε επίπεδο ανώτατων υπαλλήλων.

4. Ο εκπρόσωπος της ελβετικής κυβέρνησης έχει τη δυνατότητα να υποβάλει υποδείξεις στη μικτή επιτροπή σχετικά με τα θέματα που προβλέπονται στο άρθρο 1. Η Επιτροπή ή κάποιο κράτος μέλος, μπορεί μετά από συζήτηση να εξετάσει τις υποδείξεις αυτές ώστε να διατυπώσει πρόταση ή να αναλάβει πρωτοβουλία, σύμφωνα με τους κανόνες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με σκοπό την έκδοση πράξης ή τη λήψη μέτρου από μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

*Άρθρο 5*

Με την επιφύλαξη του άρθρου 4, η μικτή επιτροπή ενημερώνεται για την προετοιμασία, στο πλαίσιο του Συμβουλίου, κάθε πράξης ή μέτρου που μπορεί να ενταχθεί στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 6*

Κατά την εκπόνηση των νέων νομοθετικών διατάξεων στον τομέα που καλύπτει η παρούσα συμφωνία, η Επιτροπή συμβουλεύεται ανεπίσημα τους Ελβετούς εμπειρογνώμονες κατά τον ίδιο τρόπο που συμβουλεύεται τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών για την εκπόνηση των προτάσεών της.

*Άρθρο 7*

1. Η έκδοση νέων πράξεων ή η λήψη νέων μέτρων που συνδέονται με τα θέματα που συνδέονται στο άρθρο 2 είναι θέμα των αρμοδίων θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, οι πράξεις αυτές ή τα μέτρα αρχίζουν να ισχύουν ταυτόχρονα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα σχετικά κράτη μέλη και την Ελβετία, εκτός εάν σε αυτά προβλέπεται ρητά το αντίθετο. Σχετικά με το θέμα, έχει ληφθεί δεόντως υπόψη η προθεσμία που υπέδειξε η Ελβετία στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής ώστε να μπορέσει να εκπληρώσει τις συνταγματικές της υποχρεώσεις.

2. α) Το Συμβούλιο ανακοινώνει πάραυτα στην Ελβετία την έκδοση των πράξεων ή τη λήψη των μέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στα οποία έχουν εφαρμοστεί οι διαδικασίες που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία. Η Ελβετία αποφαίνεται σχετικά με την αποδοχή του περιεχομένου τους και τη μεταφορά τους στην εσωτερική της έννομο τάξη. Η απόφαση αυτή ανακοινώνεται στο Συμβούλιο και την Επιτροπή εντός προθεσμίας 30 ημερών από την έκδοση των πράξεων ή τη λήψη των μέτρων.

β) Εάν το περιεχόμενο των προαναφερόμενων πράξεων ή μέτρων μπορεί να δεσμεύσει την Ελβετία μόνο μετά την εκπλήρωση των συνταγματικών της απαιτήσεων, η Ελβετία ενημερώνει το Συμβούλιο και την Επιτροπή ταυτόχρονα με την ανακοίνωσή της. Η Ελβετία ενημερώνει πάραυτα και εγγράφως το Συμβούλιο και την Επιτροπή για την εκπλήρωση όλων των συνταγματικών της απαιτήσεων. Σε περίπτωση που δεν έχει ζητηθεί δημοψήφισμα, η ανακοίνωση πραγματοποιείται αμέσως κατά τη λήξη της προθεσμίας για τη διεξαγωγή δημοψηφίσματος. Εάν ζητηθεί δημοψήφισμα, η Ελβετία έχει προθεσμία για την κοινοποίηση, τουλάχιστον δύο ετών από την ανακοίνωση του Συμβουλίου. Από την ημερομηνία που καθορίζεται για την έναρξη ισχύος της πράξης ή του μέτρου όσον αφορά την Ελβετία και μέχρι αυτή να ανακοινώσει την εκπλήρωση των

συνταγματικών της απαιτήσεων, εφαρμόζει προσωρινά, όπου είναι δυνατό, τη συγκεκριμένη πράξη ή μέτρο.

Εάν η Ελβετία δεν μπορεί να εφαρμόσει προσωρινά τη συγκεκριμένη πράξη ή μέτρο και δημιουργεί δυσκολίες που διαταράσσουν τη λειτουργία της συνεργασίας στο πλαίσιο του Σένγκεν, η κατάσταση εξετάζεται από την μικτή επιτροπή. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορούν να λάβουν έναντι της Ελβετίας, μέτρα ανάλογα και αναγκαία για να εξασφαλίσουν την ορθή λειτουργία της συνεργασίας στο πλαίσιο του Σένγκεν.

3. Η αποδοχή από μέρους της Ελβετίας των πράξεων και μέτρων που προβλέπονται στην παράγραφο 2 δημιουργεί δικαιώματα και υποχρεώσεις μεταξύ της Ελβετίας, αφενός, και, κατά περίπτωση, της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών, αφετέρου, στο μέτρο που αυτά συνδέονται με τις εν λόγω πράξεις και μέτρα.

4. Σε περίπτωση που:

α) η Ελβετία ανακοινώσει την απόφασή της να μην αποδεχθεί μια πράξη ή μέτρο που αναφέρεται στην παράγραφο 2, στο οποίο έχουν εφαρμοστεί οι διαδικασίες που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, ή

β) η Ελβετία δεν προβαίνει στην ανακοίνωση εντός της προθεσμίας των 30 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 2 σημείο α) ή στην παράγραφο 5 σημείο α) ή

γ) η Ελβετία δεν προβεί στην ανακοίνωση μετά τη λήξη της προθεσμίας για τη διεξαγωγή δημοψηφίσματος ή, σε περίπτωση δημοψηφίσματος, εντός της προθεσμίας των δύο ετών που προβλέπεται στην παράγραφο 2 σημείο β) ή δεν προβεί στην προβλεπόμενη στο ίδιο σημείο προσωρινή εφαρμογή από την ημερομηνία που έχει οριστεί για την έναρξη ισχύος της πράξης ή του μέτρου,

η παρούσα συμφωνία παύει να εφαρμόζεται, εκτός εάν η μικτή επιτροπή αφού εξετάσει προσεκτικά τα μέτρα διατήρησης της συμφωνίας, αποφασίσει διαφορετικά εντός προθεσμίας 90 ημερών. Η παρούσα συμφωνία παύει να εφαρμόζεται τρεις μήνες μετά τη λήξη της προθεσμίας των 90 ημερών.

5. α) Εάν διατάξεις της νέας πράξης ή του νέου μέτρου έχουν ως αποτέλεσμα να μην επιτρέπουν πλέον στα κράτη μέλη να υποβάλλουν στους όρους που θέτει το άρθρο 51 της σύμβασης εφαρμογής του Σένγκεν την εκτέλεση αίτησης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής για ποινικές υποθέσεις ή αναγνώρισης εντάλματος έρευνας ή/και κατάσχεσης αποδεικτικών στοιχείων που προέρχονται από άλλο κράτος μέλος, η Ελβετία μπορεί να ανακοινώσει στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, εντός της προθεσμίας των 30 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 2 σημείο α), ότι δεν θα δεχθεί, ούτε θα μεταφέρει το περιεχόμενο των διατάξεων αυτών στην εσωτερική της έννομο τάξη, στο μέτρο που αυτά εφαρμόζονται σε αιτήσεις ή εντάλματα έρευνας και κατάσχεσης που αφορούν έρευνα ή δίωξη παραβάσεων σε θέματα άμεσης φορολογίας τα οποία, αν είχαν διαπραχθεί στην Ελβετία, δεν θα τιμωρούντο, σύμφωνα με το ελβετικό δίκαιο, με ποινή στερητική της ελευθερίας. Στην περίπτωση αυτή, η παρούσα συμφωνία δεν παύει να εφαρμόζεται, παρά τις διατάξεις της παραγράφου 4.

β) Η μικτή επιτροπή συνέρχεται κατόπιν αίτησης ενός από τα μέλη της, το αργότερο εντός των δύο μηνών που ακολουθούν την εν λόγω έρευνα και λαμβανομένων υπόψη των εξελίξεων στο διεθνές επίπεδο, συζητά την κατάσταση που προκύπτει από την ανακοίνωση που έχει πραγματοποιηθεί σύμφωνα με το σημείο α).

Μόλις η μικτή επιτροπή καταλήξει ομόφωνα σε συμφωνία βάσει της οποίας η Ελβετία αποδέχεται και μεταφέρει πλήρως τις σχετικές διατάξεις της νέας πράξης ή του νέου μέτρου, εφαρμόζονται οι παράγραφοι 2 σημείο β), 3 και 4. Οι πληροφορίες οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 2 σημείο β) πρώτη φράση, παρέχονται εντός 30 ημερών μετά την συμφωνία που επιτυγχάνεται στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής.

*Άρθρο 8*

1. Για την υλοποίηση του στόχου των συμβαλλομένων μερών να επιτύχουν μία όσο το δυνατόν ομοιόμορφη εφαρμογή και ερμηνεία των διατάξεων που αναφέρονται στο άρθρο 2, η μικτή επιτροπή παρακολουθεί συνεχώς την εξέλιξη της νομολογίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που καλείται στο εξής «Δικαστήριο», καθώς και την εξέλιξη της νομολογίας των ελβετικών δικαστηρίων που είναι αρμόδια για τις διατάξεις αυτές. Έχει θεσπιστεί για τον σκοπό αυτό ένας μηχανισμός που έχει ως στόχο να εξασφαλίσει την αμοιβαία συστηματική διαβίβαση της εν λόγω νομολογίας.

2. Η Ελβετία έχει τη δυνατότητα να υποβάλει υπομνήματα ή γραπτές παρατηρήσεις στο Δικαστήριο όταν κάποιο δικαστήριο κράτους μέλους θέσει στο Δικαστήριο προδικαστική ερώτηση σχετικά με την ερμηνεία διάταξης που αναφέρεται στο άρθρο 2.

*Άρθρο 9*

1. Η Ελβετία υποβάλλει κάθε χρόνο έκθεση στη μικτή επιτροπή σχετικά με τον τρόπο που οι διοικητικές της αρχές και τα δικαστήριά της εφήρμοσαν και ερμήνευσαν τις διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 2, όπως έχουν ερμηνευθεί, κατά περίπτωση, από το Δικαστήριο.

2. Η μικτή επιτροπή, εάν εντός προθεσμίας δύο μηνών αφότου έχει ενημερωθεί για ουσιαστική διαφορά μεταξύ της νομολογίας του Δικαστηρίου και των ελβετικών δικαστηρίων, ή ουσιαστικής διαφοράς κατά την εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 2 μεταξύ των αρχών των σχετικών κρατών μελών και εκείνων της Ελβετίας, δεν είναι σε θέση να εξασφαλίσει ενιαία εφαρμογή και ερμηνεία, κινείται η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 10.

*Άρθρο 10*

1. Σε περίπτωση διαφοράς κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ή όταν προκύψει η κατάσταση που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 2, το θέμα εγγράφεται επίσημα ως στοιχείο διαφοράς στην ημερήσια διάταξη της μικτής επιτροπής που συνέρχεται σε υπουργικό επίπεδο.

2. Η μικτή επιτροπή έχει προθεσμία 90 ημερών από την ημερομηνία έγκρισης της ημερήσιας διάταξης στην οποία έχει εγγραφεί η διαφορά για να την ρυθμίσει.

3. Σε περίπτωση που η διαφορά δεν μπορεί να ρυθμιστεί από τη μικτή επιτροπή εντός της προθεσμίας των 90 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 2, η προθεσμία αυτή παρατείνεται κατά 30 ημέρες με σκοπό την οριστική ρύθμιση.

Ελλείψει τέτοιας οριστικής ρύθμισης, η παρούσα συμφωνία παύει να εφαρμόζεται 6 μήνες μετά τη λήξη της προθεσμίας των 30 ημερών.

*Άρθρο 11*

1. Όσον αφορά τις διοικητικές δαπάνες που έχουν σχέση με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, η Ελβετία καταβάλλει στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ετήσια συνεισφορά που ανέρχεται στο 7,286% ποσού 8.100.000 ευρώ, με την επιφύλαξη ετήσιας αναπροσαρμογής σε συνάρτηση με το ποσοστό πληθωρισμού στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

2. Όσον αφορά τις δαπάνες ανάπτυξης του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν ΙΙ, η Ελβετία καταβάλλει στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κατ'αναλογία με το ακαθάριστο εσωτερικό της προϊόν σε σχέση προς το ακαθάριστο εσωτερικό προϊόν όλων των συμμετεχουσών χωρών, ετήσια συνεισφορά για τα οικονομικά έτη από 2002 και μετά.

Η συνεισφορά, η οποία καλύπτει τα οικονομικά έτη που προηγούνται της έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, αρχίζει να οφείλεται από τη στιγμή της έναρξης ισχύος της συμφωνίας αυτής.

3. Όταν οι δαπάνες λειτουργίας που αφορούν την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας δεν καταλογίζονται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αλλά επιβαρύνουν άμεσα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη, η Ελβετία συνεισφέρει στις δαπάνες αυτές κατ' αναλογία με το ποσοστό του ακαθάριστου εσωτερικού της προϊόντος σε σχέση προς το ακαθάριστο εσωτερικό προϊόν του συνόλου των συμμετεχουσών χωρών.

Εάν οι δαπάνες λειτουργίας καταλογίζονται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η Ελβετία καταβάλει στον προϋπολογισμό αυτό ετήσια συνεισφορά ανάλογη προς το ποσοστό του ακαθάριστου εσωτερικού της προϊόντος σε σχέση προς το ακαθάριστο εσωτερικό προϊόν του συνόλου των συμμετεχουσών χωρών.

4. Η Ελβετία έχει δικαίωμα να λαμβάνει έγγραφα που αφορούν την παρούσα συμφωνία τα οποία εκπονεί η Επιτροπή και το Συμβούλιο και, κατά τις συνεδριάσεις της μικτής επιτροπής, να ζητεί διερμηνεία σε μια επίσημη γλώσσα των θεσμικών οργάνων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που αυτή επιλέγει.

*Άρθρο 12*

1. Η παρούσα συμφωνία ουδόλως επηρεάζει τις συμφωνίες που έχει συνάψει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Ελβετία ούτε τις συμφωνίες που έχει συνάψει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της, αφενός, και η Ελβετία, αφετέρου.

2. Η παρούσα συμφωνία δεν επηρεάζει τις συμφωνίες που δεσμεύουν την Ελβετία, αφενός και ένα ή περισσότερα κράτη μέλη αφετέρου, στο μέτρο που αυτές συμβιβάζονται με την παρούσα συμφωνία. Σε περίπτωση ασυμβίβαστου μεταξύ των συμφωνιών αυτών με την παρούσα συμφωνία, υπερισχύει η παρούσα συμφωνία.

3. Η παρούσα συμφωνία ουδόλως επηρεάζει τις συμφωνίες που μπορεί να συνάψει στο μέλλον η Κοινότητα με την Ελβετία ούτε τις συμφωνίες που μπορεί να συνάψει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα με τα κράτη μέλη της, αφενός, και η Ελβετία αφετέρου ή τις συμφωνίες που μπορεί να συναφθούν βάσει των άρθρων 24 και 38 της συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

*Άρθρο 13*

1. Η Ελβετία θα συνάψει συμφωνία με το Βασίλειο της Δανίας σχετικά με τη θέσπιση δικαιωμάτων και υποχρεώσεων μεταξύ Δανίας και Ελβετίας όσον αφορά τις διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 2 και απορρέουν από τον τίτλο IV της συνθήκης ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και στις οποίες, ως εκ τούτου, εφαρμόζεται το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη του Άμστερνταμ, στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Η Ελβετία θα συνάψει συμφωνία με τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας για τη θέσπιση αμοιβαίων δικαιωμάτων και υποχρεώσεων βάσει της αντίστοιχης σύνδεσής τους για την εκτέλεση, εφαρμογή και ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν.

*Άρθρο 14*

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει ένα μήνα μετά την ημερομηνία κατά την οποία ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου, υπό την ιδιότητά του του θεματοφύλακα, διαπιστώσει ότι πληρούνται όλοι οι τυπικοί όροι σχετικά με την έκφραση της συναίνεσης από τα συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας, ή εξ ονόματος αυτών, να δεσμευτούν με τη συμφωνία αυτή.

2. Τα άρθρα 1, 3, 4, 5, 6 και 7 παράγραφος 2 στοιχείο α) πρώτη φράση, εφαρμόζονται προσωρινά από την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας.

3. Όσον αφορά τις πράξεις ή τα μέτρα που εκδίδονται μετά την υπογραφή της παρούσας σύμβασης αλλά πριν από την έναρξη ισχύος της, η προθεσμία των 30 ημερών που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 στοιχείο α) τελευταία φράση, αρχίζει να τρέχει από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 15*

1. Οι διατάξεις που προβλέπονται στα παραρτήματα Α και Β, καθώς και εκείνες που έχουν ήδη εκδοθεί σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 εφαρμόζονται από την Ελβετία από την ημερομηνία που θα καθορίσει το Συμβούλιο αποφασίζοντας με ομοφωνία των μελών του που εκπροσωπούν τις κυβερνήσεις των κρατών μελών τα οποία εφαρμόζουν όλες τις διατάξεις που προβλέπονται στα παραρτήματα Α και Β,

κατόπιν διαβούλευσης στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής και αφού εξασφαλιστεί ότι η Ελβετία πληροί τις προϋποθέσεις για την εκτέλεση των σχετικών διατάξεων και ότι οι έλεγχοι στα εξωτερικά της σύνορα είναι αποτελεσματικοί.

Τα μέλη του Συμβουλίου που εκπροσωπούν τις κυβερνήσεις των κρατών μελών για τις οποίες, σύμφωνα με τη συνθήκη προσχώρησης, μόνο τμήμα των διατάξεων που προβλέπονται στα παραρτήματα Α και Β εφαρμόζεται, συμμετέχουν στη λήψη της εν λόγω απόφασης στο μέτρο που αυτή αφορά διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν τις οποίες τα κράτη μέλη αυτά εφαρμόζουν.

2. Η θέση σε εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1 γεννά δικαιώματα και υποχρεώσεις μεταξύ της Ελβετίας, αφενός, και κατά περίπτωση, της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών, αφετέρου, στο μέτρο που εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές.

3. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται μόνον εάν οι συμφωνίες που προβλέπονται στο άρθρο 13 εφαρμόζονται επίσης.

4. Εξάλλου, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται μόνο εάν η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς που επιτρέπουν τον καθορισμό του κράτους μέλους που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε άλλο κράτος μέλος ή την Ελβετία εφαρμόζεται επίσης.

*Άρθρο 16*

1. Το Λιχτενστάιν μπορεί να προσχωρήσει στην παρούσα συμφωνία.

2. Η προσχώρηση του Λιχτενστάιν θα αποτελέσει αντικείμενο πρωτοκόλλου στην παρούσα συμφωνία όπου θα καθορίζονται οι συνέπειες της προσχώρησης αυτής, συμπεριλαμβανομένης και της θέσπισης δικαιωμάτων και υποχρεώσεων μεταξύ του Λιχτενστάιν και της Ελβετίας, καθώς και μεταξύ του Λιχτενστάιν, αφενός και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών, αφετέρου, στο μέτρο που αυτά συνδέονται με τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν.

*Άρθρο 17*

Η παρούσα συμφωνία μπορεί να καταγγελθεί από την Ελβετία ή με απόφαση του Συμβουλίου με ομοφωνία των μελών του. Η καταγγελία ανακοινώνεται στον θεματοφύλακα και αρχίζει να ισχύει έξι μήνες αργότερα.

*Άρθρο 18*

Η παρούσα συμφωνία θεωρείται ως καταγγελθείσα εάν η Ελβετία καταγγείλει μία από τις συμφωνίες που προβλέπονται στο άρθρο 13 ή στη συμφωνία που προβλέπεται στο άρθρο 15 παράγραφος 4.

Έγινε ….. στις …. σε δύο αντίγραφα σε γερμανική, αγγλική, δανική, ισπανική, εσθονική, φινλανδική, γαλλική, ελληνική, ουγγρική, ιρλανδική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, ολλανδική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, και τσεχική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι αυθεντικά.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α*

*(Άρθρο 2, παράγραφος 1)*

Το τμήμα 1 του παρόντος παραρτήματος αφορά τη συμφωνία του Σένγκεν του 1985 και τη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας αυτής που υπογράφτηκε στο Σένγκεν το 1990, το τμήμα 2 της πράξης προσχώρησης, και το τμήμα 3 καθώς και τις σχετικές δευτερεύουσες πράξεις του Σένγκεν.

ΤΜΗΜΑ 1

Οι διατάξεις της συμφωνίας που υπογράφτηκε στο Σένγκεν, στις 14 Ιουνίου 1985, μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη βαθμιαία κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα.

Όλες οι διατάξεις της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, της 14ης Ιουνίου 1985, που υπογράφηκε στο Σένγκεν, στις 19 Ιουνίου 1990, μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, με εξαίρεση τις ακόλουθες διατάξεις:

Άρθρο 2 παράγραφος 4 σχετικά με τους ελέγχους εμπορευμάτων

Άρθρο 4 στο μέτρο που αφορά ελέγχους αποσκευών

Άρθρο 10 παράγραφος 2

Άρθρο 19 παράγραφος 2

Άρθρα 28 έως 38 και σχετικοί ορισμοί

Άρθρο 60

Άρθρο 70

Άρθρο 74

Άρθρα 77 έως 91 στο μέτρο που καλύπτονται από την οδηγία του Συμβουλίου 91/477/ΕΟΚ σχετικά με τον έλεγχο της απόκτησης και της κατοχής όπλων

Άρθρα 120 έως 125 σχετικά με την κυκλοφορία των εμπορευμάτων

Άρθρα 131 έως 133

Άρθρο 134

Άρθρα 139 έως 142

Τελική πράξη : δήλωση 2

Τελική πράξη : δηλώσεις 4, 5 και 6

Πρακτικά

Κοινή δήλωση

Δήλωση των υπουργών και υφυπουργών

ΤΜΗΜΑ 2

Οι διατάξεις των πράξεων προσχώρησης στη συμφωνία και στη σύμβαση του Σένγκεν που υπογράφτηκαν με την Ιταλική Δημοκρατία (στο Παρίσι, στις 27 Νοεμβρίου 1990), το Βασίλειο της Ισπανίας και την Πορτογαλική Δημοκρατία (στη Βόννη, στις 25 Ιουνίου 1991), την Ελληνική Δημοκρατία (στη Μαδρίτη, στις 6 Νοεμβρίου 1992), τη Δημοκρατία της Αυστρίας (στις Βρυξέλλες, στις 28 Απριλίου 1995), καθώς και με το Βασίλειο της Δανίας, τη Φινλανδική Δημοκρατία και το Βασίλειο της Σουηδίας (στο Λουξεμβούργο, στις 19 Δεκεμβρίου 1996), με εξαίρεση τις ακόλουθες διατάξεις:

1. Το πρωτόκολλο, που υπογράφτηκε στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1990, σχετικά με την προσχώρηση της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας στη συμφωνία μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, για τη βαθμιαία κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, που υπογράφτηκε στο Σένγκεν, στις 14 Ιουνίου 1985.

2. Οι ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας, που υπογράφτηκε στο Παρίσι, στις 27 Νοεμβρίου 1990, σχετικά με την προσχώρηση της Ιταλικής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985, μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, για τη βαθμιαία κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, που υπογράφτηκε στο Σένγκεν, στις 19 Ιουνίου 1991, της τελικής της πράξης και των σχετικών δηλώσεων:

Άρθρο 1

Άρθρα 5 και 6

Τελική πράξη, τμήμα Ι

Τελική πράξη, τμήμα ΙΙ, δηλώσεις 2 και 3

Δήλωση των υπουργών και υφυπουργών

3. Το πρωτόκολλο που υπογράφτηκε στη Βόννη, στις 25 Ιουνίου 1991, σχετικά με την προσχώρηση της κυβέρνησης του Βασιλείου της Ισπανίας στη συμφωνία μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, για τη βαθμιαία κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα που υπογράφτηκε στο Σένγκεν, στις 14 Ιουνίου 1985, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσχώρησης της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας που υπογράφτηκε στο Παρίσι, στις 27 Νοεμβρίου 1990, καθώς και των δηλώσεων που επισυνάπτονται στο εν λόγω πρωτόκολλο.

4. Οι ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας που υπογράφτηκε στη Βόννη, στις 25 Ιουνίου 1991, σχετικά με την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985, μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, για τη βαθμιαία κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα που υπογράφτηκε στο Σένγκεν, στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία προσχώρησε η Ιταλική Δημοκρατία με τη συμφωνία που υπογράφτηκε στο Παρίσι, στις 27 Νοεμβρίου 1990, της τελικής της πράξης και των σχετικών δηλώσεων:

Άρθρο 1

Άρθρα 5 και 6

Τελική πράξη, τμήμα Ι

Τελική πράξη, τμήμα ΙΙ, δηλώσεις 2 και 3

Τελική πράξη, τμήμα ΙΙΙ, δηλώσεις 3 και 4

Δήλωση των υπουργών και υφυπουργών

5. Το πρωτόκολλο που υπογράφτηκε στη Βόννη, στις 25 Ιουνίου 1991, σχετικά με την προσχώρηση της κυβέρνησης της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στη συμφωνία μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, για τη βαθμιαία κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα που υπογράφτηκε στο Σένγκεν, στις 14 Ιουνίου 1985, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσχώρησης της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας που υπογράφτηκε στο Παρίσι, στις 27 Νοεμβρίου 1990, καθώς και των δηλώσεων που επισυνάπτονται στο εν λόγω πρωτόκολλο.

6. Οι ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας που υπογράφτηκε στη Βόννη, στις 25 Ιουνίου 1991, σχετικά με την προσχώρηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985, μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, για τη βαθμιαία κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα που υπογράφτηκε στο Σένγκεν, στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία προσχώρησε η Ιταλική Δημοκρατία με τη συμφωνία που υπογράφτηκε στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1990, της τελικής της πράξης και των σχετικών δηλώσεων:

Άρθρο 1

Άρθρα 7 και 8

Τελική πράξη, τμήμα Ι

Τελική πράξη, τμήμα ΙΙ, δηλώσεις 2 και 3

Τελική πράξη, τμήμα ΙΙΙ, δηλώσεις 2, 3, 4 και 5

Δήλωση των υπουργών και υφυπουργών

7. Το πρωτόκολλο που υπογράφτηκε στη Μαδρίτη, στις 6 Νοεμβρίου 1992, σχετικά με την προσχώρηση της κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας στη συμφωνία μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, για τη βαθμιαία κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα που υπογράφτηκε στο Σένγκεν, στις 14 Ιουνίου 1985, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσχώρησης της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας που υπογράφτηκε στο Παρίσι, στις 27 Νοεμβρίου 1990, και των κυβερνήσεων του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας που υπογράφτηκαν στη Βόννη στις 25 Ιουνίου 1991, καθώς και των δηλώσεων που επισυνάπτονται στο εν λόγω πρωτόκολλο.

8. Οι ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας που υπογράφτηκε στη Μαδρίτη, στις 6 Νοεμβρίου 1992, σχετικά με την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985, μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, για τη βαθμιαία κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα που υπογράφτηκε στο Σένγκεν, στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία προσχώρησε η Ιταλική Δημοκρατία με τη συμφωνία που υπογράφτηκε στο Παρίσι, στις 27 Νοεμβρίου 1990, και το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία με τις συμφωνίες που υπογράφτηκαν στη Βόννη, στις 25 Ιουνίου 1991, της τελικής της πράξης και των σχετικών δηλώσεων:

Άρθρο 1

Άρθρα 6 και 7

Τελική πράξη, τμήμα Ι

Τελική πράξη, τμήμα ΙΙ, δηλώσεις 2, 3 και 4

Τελική πράξη, τμήμα ΙΙΙ, δηλώσεις 1 και 3

Δήλωση των υπουργών και υφυπουργών

9. Το πρωτόκολλο που υπογράφτηκε στις Βρυξέλλες, στις 28 Απριλίου 1995, σχετικά με την προσχώρηση της κυβέρνησης της Αυστριακής Δημοκρατίας στη συμφωνία μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, για τη βαθμιαία κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα που υπογράφτηκε στο Σένγκεν, στις 14 Ιουνίου 1985, όπως τροποποιήθηκε από τα πρωτόκολλα προσχώρησης της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας που υπογράφτηκαν στο Παρίσι, στις 27 Νοεμβρίου 1990, και των κυβερνήσεων του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, που υπογράφτηκαν αντιστοίχως στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991 και στις 6 Νοεμβρίου 1992.

10. Οι ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας που υπογράφτηκε στις Βρυξέλλες, στις 28 Απριλίου 1995, σχετικά με την προσχώρηση της Αυστριακής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985, μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της

Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, για τη βαθμιαία κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα που υπογράφτηκε στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία προσχώρησαν η Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία, και η Ελληνική Δημοκρατία με τις συμφωνίες που υπογράφτηκαν αντιστοίχως στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991 και στις 6 Νοεμβρίου 1992, και της τελικής της πράξης:

Άρθρο 1

Άρθρα 5 και 6

Τελική πράξη, τμήμα I

Τελική πράξη, τμήμα II, δήλωση 2

Τελική πράξη, τμήμα III

11. Το πρωτόκολλο που υπογράφτηκε στο Λουξεμβούργο στις 19 Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με την προσχώρηση της κυβέρνησης του Βασιλείου της Δανίας στη συμφωνία για τη βαθμιαία κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα που υπογράφτηκε στο Σένγκεν στις 14 Ιουνίου 1985, καθώς και τη δήλωση που επισυνάπτεται στο εν λόγω πρωτόκολλο.

12. Οι ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας που υπογράφτηκε στο Λουξεμβούργο, στις 19 Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με την προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985, για τη βαθμιαία κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα που υπογράφτηκε στο Σένγκεν, στις 19 Ιουνίου 1990, και της τελικής της πράξης και των σχετικών δηλώσεων:

Άρθρο 1

Άρθρα 7 και 8

Τελική πράξη, τμήμα I

Τελική πράξη, τμήμα II, δήλωση 2

Τελική πράξη, τμήμα III

Δήλωση των υπουργών και υφυπουργών

13. Το πρωτόκολλο που υπογράφτηκε στο Λουξεμβούργο, στις 19 Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με την προσχώρηση της κυβέρνησης της Φινλανδικής Δημοκρατίας στη συμφωνία για τη βαθμιαία κατάργηση των ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα που υπογράφτηκε στο Σένγκεν, στις 14 Ιουνίου 1985, καθώς και τη δήλωση που επισυνάπτεται στο εν λόγω πρωτόκολλο.

14. Οι ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας που υπογράφτηκε στο Λουξεμβούργο, στις 19 Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με την προσχώρηση της Φινλανδικής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985, για τη βαθμιαία

κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα που υπογράφτηκε στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, και της τελικής της πράξης και της σχετικής δήλωσης:

Άρθρο 1

Άρθρα 6 και 7

Τελική πράξη, τμήμα I

Τελική πράξη, τμήμα II, δήλωση 2

Τελική πράξη, τμήμα III, πλην της δήλωσης για τις νήσους Aland

Δήλωση των υπουργών και υφυπουργών

15. Το πρωτόκολλο που υπογράφτηκε στο Λουξεμβούργο στις 19 Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με την προσχώρηση της κυβέρνησης του Βασιλείου της Σουηδίας στη συμφωνία για τη βαθμιαία κατάργηση των ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα που υπογράφτηκε στο Σένγκεν στις 14 Ιουνίου 1985, καθώς και τη δήλωση που επισυνάπτεται στο εν λόγω πρωτόκολλο.

16. Οι ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας που υπογράφτηκε στο Λουξεμβούργο, στις 19 Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με την προσχώρηση του Βασιλείου της Σουηδίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985, σχετικά με τη βαθμιαία κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα που υπογράφτηκε στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, και της τελικής της πράξης και της σχετικής δήλωσης:

Άρθρο 1

Άρθρα 6 και 7

Τελική πράξη, τμήμα I

Τελική πράξη, τμήμα II, δήλωση 2

Τελική πράξη, τμήμα III

Δήλωση των υπουργών και υφυπουργών

ΤΜΗΜΑ 3

Α. **Οι ακόλουθες αποφάσεις της εκτελεστικής Επιτροπής**

| | |
|---|---|
| SCH/Com-ex (93) 10<br><br>14.12.1993 | Επιβεβαίωση των δηλώσεων των υπουργών και υφυπουργών, της 19ης Ιουνίου 1992 και 30 Ιουνίου 1993, σχετικά με την έναρξη ισχύος |
| SCH/Com-ex (93) 14<br><br>14.12.1993 | Βελτίωση στην πράξη της δικαστικής συνεργασίας για την καταπολέμηση του λαθρεμπορίου ναρκωτικών |
| SCH/Com-ex (93) 21<br><br>14.12.1993 | Παράταση της ενιαίας θεώρησης εισόδου (βίζας) |
| SCH/Com-ex (93) 24<br><br>14.12.1993 | Κοινές αρχές για την ακύρωση, κατάργηση και μείωση της διάρκειας ισχύος της ενιαίας θεώρησης εισόδου |
| SCH/Com-ex (94) 1 αναθ. 2<br><br>26.4.1994 | Μέτρα αναπροσαρμογής με στόχο την κατάργηση των εμποδίων και των περιορισμών της κυκλοφορίας σε σημεία οδικής διέλευσης που βρίσκονται στα εσωτερικά σύνορα |
| SCH/Com-ex (94) 15 αναθ.<br><br>21.11.1994 | Θέσπιση ηλεκτρονικής διαδικασίας διαβούλευσης μεταξύ των κεντρικών αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 της σύμβασης |
| SCH/Com-ex (94) 16 αναθ.<br><br>21.11.1994 | Αγορά κοινών χαρτοσήμων εισόδου και εξόδου |
| SCH/Com-ex (94) 17 αναθ. 4<br><br>22.12.1994 | Εισαγωγή της εφαρμογής του καθεστώτος Σένγκεν στους αερολιμένες |
| SCH/Com-ex (94) 25<br><br>22.12.1994 | Ανταλλαγές στατιστικών πληροφοριών σχετικά με τη χορήγηση ενιαίων θεωρήσεων εισόδου |
| SCH/Com-ex (94) 28 αναθ.<br><br>22.12.1994 | Πιστοποιητικό που προβλέπεται στο άρθρο 75 για τη μεταφορά ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών |
| SCH/Com-ex (94) 29 αναθ. 2<br><br>22.12.1994 | Θέση σε ισχύ της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 19ης Ιουνίου 1990 |

| | |
|---|---|
| SCH/Com-ex (95) Πρακτικά 1 αναθ.<br><br>(point n°8) | Κοινή πολιτική σε θέματα θεώρησης εισόδου |
| SCH/Com-ex (95) 20 αναθ. 2<br><br>20.12.1995 | Έγκριση του εγγράφου SCH/I (95) 40 αναθ. 6 σχετικά με τη διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 2 της σύμβασης |
| SCH/Com-ex (95) 21<br><br>20.12.1995 | Ταχεία ανταλλαγή μεταξύ των κρατών Σένγκεν στατιστικών και συγκεκριμένων στοιχείων για ενδεχόμενες δυσλειτουργίες στα εξωτερικά σύνορα |
| SCH/Com-ex (96) 13 αναθ.<br><br>27.6.1996 | Αρχές χορήγησης θεωρήσεων εισόδου Σένγκεν σε σχέση με το άρθρο 30 παράγραφος 1 στοιχείο α) της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν |
| SCH/Com-ex (97) 39 αναθ.<br><br>15.12.1997 | Κατευθυντήριες αρχές σχετικά με τα μέσα απόδειξης και τους δείκτες στο πλαίσιο των συμφωνιών επανεισδοχής μεταξύ των κρατών Σένγκεν |
| SCH/Com-ex (98) 1 αναθ. 2<br><br>21.4.1998 | Έκθεση δραστηριότητας της Task Force |
| SCH/Com-ex (98) 12<br><br>21.4.1998 | Ανταλλαγή στατιστικών στοιχείων για τις χορηγηθείσες θεωρήσεις εισόδου |
| SCH/Com-ex (98) 18 αναθ.<br><br>23.6.1998 | Μέτρα που πρέπει να ληφθούν έναντι των κρατών που θέτουν προβλήματα σε θέματα χορήγησης εγγράφων που επιτρέπουν την απομάκρυνση από το έδαφος Σένγκεν<br><br>ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ – ΘΕΩΡΗΣΗ ΕΙΣΟΔΟΥ |
| SCH/Com-ex (98) 19<br><br>23.6.1998 | Μονακό<br><br>ΘΕΩΡΗΣΗ ΕΙΣΟΔΟΥ – ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ ΣΥΝΟΡΑ – ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΣΕΝΓΚΕΝ (SIS) |
| SCH/Com-ex (98) 21<br><br>23.6.1998 | Επίθεση σφραγίδας στα διαβατήρια των αιτούντων θεώρηση εισόδου<br><br>ΘΕΩΡΗΣΗ ΕΙΣΟΔΟΥ |
| SCH/Com-ex (98) 26 τελικό 2 | Δημιουργία μόνιμης επιτροπής αξιολόγησης και εφαρμογής της σύμβασης του Σένγκεν |

| | |
|---|---|
| 16.9.1998 | |
| SCH/Com-ex (98) 29 αναθ.<br><br>23.6.1998 | Γενική ρήτρα που καλύπτει το σύνολο του τεχνικού κεκτημένου του Σένγκεν |
| SCH/Com-ex (98) 35 αναθ. 2<br><br>16.9.1998 | Διαβίβαση του κοινού εγχειριδίου στις υποψήφιες χώρες προσχώρησης στην ΕΕ |
| SCH/Com-ex (98) 37 τελικό 2<br><br>16.9.1998 | Έγκριση μέτρων με στόχο την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης |
| SCH/Com-ex (98) 51 αναθ. 3<br><br>16.12.1998 | Αστυνομική διασυνοριακή συνεργασία σε θέματα πρόληψης και έρευνα αξιόποινων πράξεων |
| SCH/Com-ex (98) 52<br><br>16.12.1998 | Μνημόνιο διαμεθοριακής αστυνομικής συνεργασίας |
| SCH/Com-ex (98) 56<br><br>16.12.1998 | Εγχειρίδιο των εγγράφων στα οποία μπορεί να επιτεθεί θεώρηση εισόδου |
| SCH/Com-ex (98) 57<br><br>16.12.1998 | Θέσπιση εναρμονισμένου εντύπου για τις δηλώσεις πρόσκλησης, δηλώσεις/δεσμεύσεις ανάληψης ευθύνης ή βεβαιώσεις υποδοχής |
| SCH/Com-ex (98) 59 αναθ.<br><br>16.12.1998 | Συντονισμένη παρέμβαση συμβούλων σε θέματα εγγράφων |
| SCH/Com-ex (99) 1 αναθ. 2<br><br>28.4.1999 | Κανόνες Σένγκεν στον τομέα των ναρκωτικών |
| SCH/Com-ex (99) 5<br><br>28.4.1999 | Εκτέλεση του εγχειριδίου SIRENE |
| SCH/Com-ex (99) 6<br><br>28.4.1999 | Κεκτημένο σε θέματα τηλεπικοινωνιών |
| SCH/Com-ex (99) 7 αναθ. 2 | Υπάλληλοι επικοινωνίας· |

| | |
|---|---|
| 28.4.1999 | |
| SCH/Com-ex (99) 8 αναθ. 2<br><br>28.4.1999 | Αμοιβή των πληροφοριοδοτών |
| SCH/Com-ex (99) 10<br><br>28.4.1999 | Λαθρεμπόριο όπλων |
| SCH/Com-ex (99) 13<br><br>28.4.1999 | Έγκριση νέων εκδόσεων του κοινού εγχειριδίου και της προξενικής εγκυκλίου και κατάργηση των προηγούμενων εκδόσεων |
| SCH/Com-ex (99) 14<br><br>28.4.1999 | Εγχειρίδιο εγγράφων επί των οποίων μπορεί να επιτεθεί θεώρηση εισόδου |
| SCH/Com-ex (99) 18<br><br>28.4.1999 | Βελτίωση της αστυνομικής συνεργασίας σε θέματα πρόληψης και έρευνας αξιόποινων πράξεων |

Β. **Οι ακόλουθες δηλώσεις της εκτελεστικής επιτροπής:**

| **Δήλωση** | **Θέμα** |
|---|---|
| SCH/Com-ex (96) δηλ. 5<br><br>18.4.1996 | Ορισμός της έννοιας του «αλλοδαπού» |
| SCH/Com-ex (96) δηλ. 6 αναθ. 2<br><br>26.6.1996 | Δήλωση για την έκδοση |
| SCH/Com-ex (97) δηλ. 13 αναθ. 2<br><br>21.4.1996 | Απαγωγή ανηλίκων |

Γ. **Οι ακόλουθες αποφάσεις της κεντρικής ομάδας**

| **Απόφαση** | **Θέμα** |
|---|---|
| SCH/C (98) 117<br><br>27.10.1998 | Έγκριση μέτρων με στόχο την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης |
| SCH/C (99) 25<br><br>22.3.1999 | Γενικές αρχές για την αμοιβή των πληροφοριοδοτών |

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β*

*(Άρθρο 2, παράγραφος 2)*

Η Ελβετία θα εφαρμόσει τις ακόλουθες πράξεις από την ημερομηνία που θα καθορίσει το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 15.

Αν κατά την ημερομηνία αυτή κάποια σύμβαση ή πρωτόκολλο που αναφέρει η πράξη και που σημειώνεται κατωτέρω με αστερίσκο δεν έχει ακόμα αρχίσει να ισχύει σε όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τη στιγμή έκδοσης της συγκεκριμένης πράξης, η Ελβετία θα εφαρμόσει τις σχετικές διατάξεις των πράξεων αυτών μόνο από την ημερομηνία κατά την οποία η συγκεκριμένη σύμβαση ή πρωτόκολλο θα αρχίσει να ισχύει σε όλα τα εν λόγω κράτη μέλη.

– Οδηγία 91/477/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1991, σχετικά με τον έλεγχο της απόκτησης και κατοχής όπλων (ΕΕ L 256, της 13.9.1991, σ. 51) και σύσταση 93/216/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 25ης Φεβρουαρίου 1993, σχετικά με το ευρωπαϊκό δελτίο πυροβόλου όπλου (ΕΕ L 93, της 17.4.1993, σ. 39) όπως τροποποιήθηκε από τη σύσταση 96/129/ΕΚ της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 1996 (ΕΕ L 30, της 8.2.1996, σ. 47)

– Κανονισμός αριθ. 1683/95/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1995, για την καθιέρωση θεώρησης ενιαίου τύπου (ΕΕ L 164, 14.7.1995, σ.1) όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό αριθ. 334/2002/ΕΚ του Συμβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 2002 (ΕΕ L 53 της 23.2.2002, σ. 7), απόφαση της 7ης Φεβρουαρίου της Επιτροπής 1996 και απόφαση της 3ης Ιουνίου 2002 της Επιτροπής, με την οποία καθορίζονται περαιτέρω τεχνικές προδιαγραφές για το ενιαίο σχήμα των θεωρήσεων εισόδου (δεν έχει δημοσιευθεί)

– Οδηγία 95/46/ΕΚ του Συμβουλίου, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (ΕΕ L 281, 23.11.1995, σ. 31)

– Πράξη της 29ης Μαΐου 2000 του Συμβουλίου, για την κατάρτιση, σύμφωνα με το άρθρο 34 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της σύμβασης για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης [διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της σύμβασης] (ΕΕ C 197 της 12.7.2000, σ. 1) *

– Απόφαση αριθ. 2000/586/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 28ης Σεπτεμβρίου 2000, περί διαδικασίας τροποποιήσεως του άρθρου 40 παράγραφοι 4 και 5, του άρθρου 41 παράγραφος 7 και του άρθρου 65 παράγραφος 2 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 για τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα (ΕΕ L 248 της 3.10.2000, σ. 1)

– Απόφαση αριθ. 2000/645/ΕΚ του Συμβουλίου, της 17ης Οκτωβρίου 2000, για τη διόρθωση του κεκτημένου του Σένγκεν ως έχει στην απόφαση SCH/Com-ex (94) αναθ. 15 της εκτελεστικής επιτροπής του Σένγκεν (ΕΕ L 272 της 25.10.2000, σ. 24)

– Κανονισμός αριθ. 539/2001/ΕΚ του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2001, περί του καταλόγου τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών, και του καταλόγου των τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων απαλλάσσονται από την υποχρέωση αυτή (ΕΕ L 81 της 21.3.2001, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό αριθ. 2414/2001/ΕΚ του Συμβουλίου, της 7ης Δεκεμβρίου 2001 (ΕΕ L 327 της 12.12.2001, σ. 1) και από τον κανονισμό αριθ. 453/2003/ΕΚ του Συμβουλίου, της 6ης Μαρτίου 2003 (ΕΕ L 69 της 13.3.2003, σ. 10)

– Απόφαση αριθ. 2001/329/ΕΚ του Συμβουλίου, της 24ης Απριλίου 2001, σχετικά με την ενημέρωση του τμήματος VI και των παραρτημάτων 3, 6 και 13 της κοινής προξενικής εγκυκλίου, καθώς και των παραρτημάτων 5(α), 6(α) και 8 του κοινού εγχειριδίου (ΕΕ L 116 της 26.4.2001, σ. 32)

– Κανονισμός αριθ. 1091/2001/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία με θεώρηση για διαμονή μακράς διαρκείας (ΕΕ L 150 της 6.6.2001, σ. 4)

– Απόφαση αριθ. 2001/420/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, σχετικά με την προσαρμογή των τμημάτων V και VI του παραρτήματος 13 των κοινών προξενικών εγκυκλίων καθώς και του παραρτήματος 6α του κοινού εγχειριδίου για τις περιπτώσεις χορήγησης θεώρησης για διαμονή μακράς διαρκείας που ισχύει συγχρόνως και ως θεώρηση βραχείας διαμονής (ΕΕ L 150 της 6.6.2001, σ. 47)

– Οδηγία 2001/40/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση αποφάσεων απομάκρυνσης υπηκόων τρίτων χωρών (ΕΕ L 149 της 2.6.2001, σ. 34) και απόφαση αριθ. 2004/191/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Φεβρουαρίου 2004, σχετικά με τη θέσπιση των κριτηρίων και των πρακτικών λεπτομερειών εφαρμογής για την αντιστάθμιση των οικονομικών ανισορροπιών που προκύπτουν από την εφαρμογής της οδηγίας 2001/40/ΕΚ, σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση αποφάσεων απομάκρυνσης υπηκόων τρίτων χωρών (ΕΕ L 60 της 27.2.2004, σ. 55)

– Οδηγία 2001/51/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2001, για τη συμπλήρωση των διατάξεων του άρθρου 26 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, της 14ης Ιουνίου 1985 (ΕΕ L 187 της 10.7.2001, σ. 45)

– Πράξη της 16ης Οκτωβρίου 2001 του Συμβουλίου, για την κατάρτιση, σύμφωνα με το άρθρο 34 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, του πρωτοκόλλου σύμβασης για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης [Διάταξη που αναφέρεται στο άρθρο 15 του πρωτοκόλλου] (ΕΕ C 326 της 21.11.2001, σ. 1)*

– Κανονισμός αριθ. 2424/2001/ΕΚ του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με την ανάπτυξη του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενεάς (SIS II) (ΕΕ L 328 της 13.12.2001, σ. 4)

– Απόφαση αριθ. 2001/886/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με την ανάπτυξη του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενεάς (SIS II) (ΕΕ L 328 της 13.12.2001, σ. 1)

– Απόφαση αριθ. 2002/44/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2001, για την τροποποίηση του μέρους VII και του παραρτήματος 12 της κοινής προξενικής εγκυκλίου, καθώς και του παραρτήματος 14α του κοινού εγχειριδίου (ΕΕ L 20 της 23.1.2002, σ. 5)

– Κανονισμός αριθ. 333/2002/ΕΚ του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 2002, για την καθιέρωση φύλλου ενιαίου τύπου επί του οποίου τίθεται η θεώρηση που χορηγείται από τα κράτη μέλη στους κατόχους ταξιδιωτικών εγγράφων μη αναγνωριζόμενων από το κράτος μέλος που χορηγεί το φύλλο (ΕΕ L 53 της 23.2.2002, σ. 4) και απόφαση της 12ης Αυγούστου 2002 της Επιτροπής, που καθορίζει τις τεχνικές προδιαγραφές για το ενιαίο σχήμα επί του οποίου τίθεται η θεώρηση που χορηγείται από τα κράτη μέλη στους κατόχους ταξιδιωτικών εγγράφων μη αναγνωριζόμενων από το κράτος μέλος που χορηγεί το φύλλο (δεν έχει δημοσιευθεί)

– Απόφαση αριθ. 2002/352/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Απριλίου 2002, για την αναθεώρηση του κοινού εγχειριδίου (ΕΕ L 123 της 9.5.2002 σ. 47)

– Απόφαση αριθ. 2002/354/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Απριλίου 2002, σχετικά με την προσαρμογή του μέρους III και τη δημιουργία παραρτήματος 16 της κοινής προξενικής εγκυκλίου (ΕΕ L 123 της 9.5.2002 σ. 50)

– Κανονισμός αριθ. 1030/2002/ΕΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, για την καθιέρωση αδειών διαμονής ενιαίου τύπου για τους υπηκόους τρίτων χωρών (ΕΕ L 157 της 15.6.2002, σ. 1) και απόφαση της 14ης Αυγούστου 2002 της Επιτροπής, για τον καθορισμό των τεχνικών προδιαγραφών για το ενιαίο σχήμα των αδειών διαμονής για υπηκόους τρίτων χωρών (δεν έχει δημοσιευθεί)

– Απόφαση αριθ. 2002/585/ΕΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2002, για την προσαρμογή του μέρους III και του μέρους VIII της κοινής προξενικής εγκυκλίου (ΕΕ L 187 της 16.7.2002, σ. 44)

– Απόφαση αριθ. 2002/586/ΕΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2002, για την προσαρμογή του μέρους VI της κοινής προξενικής εγκυκλίου (ΕΕ L 187 της 16.7.2002, σ. 48)

– Απόφαση αριθ. 2002/587/ΕΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2002, για την αναθεώρηση του κοινού εγχειριδίου (ΕΕ L 187 της 16.7.2002, σ. 50)

– Απόφαση-πλαίσιο αριθ. 2002/946/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2002, για την ενίσχυση του ποινικού πλαισίου για την πρόληψη της υποβοήθησης της παράνομης εισόδου, διέλευσης και διαμονής (ΕΕ L 328 της 5.12.2002, σ. 1)

– Οδηγία 2002/90/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2002, για τον ορισμό της υποβοήθησης της παράνομης εισόδου, διέλευσης και διαμονής (ΕΕ L 328 της 5.12.2002, σ. 17)

– Κανονισμός αριθ. 415/2003/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2003, σχετικά με τη χορήγηση θεωρήσεων στα σύνορα συμπεριλαμβανομένης της χορήγησης των εν λόγω θεωρήσεων σε διερχόμενους ναυτικούς (ΕΕ L 64 της 7.3.2003, σ. 1)

– Οι διατάξεις της σύμβασης του 1995 σχετικά με την απλοποιημένη διαδικασία απέλασης μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ C 78 της 30.3.1995, σ. 2) και εκείνες της σύμβασης του 1996 σχετικά με την απέλαση μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ C 313 της 23.10.1996, σ. 12) που αναφέρονται στην απόφαση 2003/169/ΔΕΥ, της 27ης Φεβρουαρίου 2003, για τον καθορισμό των διατάξεων της σύμβασης του 1995, για την απλουστευμένη διαδικασία έκδοσης μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της σύμβασης του 1996 για την έκδοση μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίες συνιστούν ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν βάσει της συμφωνίας σχετικά με τη σύνδεση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν (ΕΕ L 67 της 12.3.2003, σ. 25)*

– Απόφαση αριθ. 2003/170/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2003 για την κοινή αξιοποίηση των αξιωματικών-συνδέσμων που τοποθετούνται στο εξωτερικό από τις υπηρεσίες επιβολής του νόμου των κρατών μελών [πλην του άρθρου 8] (ΕΕ L 67 της 12.3.2003, σ. 27)

– Κανονισμός αριθ. 693/2003/ΕΚ του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2003, για την καθιέρωση ειδικού εγγράφου διευκόλυνσης της διέλευσης (FTD), και εγγράφου διευκόλυνσης της σιδηροδρομικής διέλευσης (FRTD) και για την τροποποίηση της κοινής προξενικής εγκυκλίου και του κοινού εγχειριδίου (ΕΕ L 99 της 17.4.2003, σ. 8)

– Κανονισμός αριθ. 694/2003/ΕΚ του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2003, για τον ενιαίο τύπο των εγγράφων διευκόλυνσης της διέλευσης (FTD) και των εγγράφων διευκόλυνσης της σιδηροδρομικής διέλευσης (FRTD) που προβλέπονται από τον κανονισμό αριθ. 693/2003/ΕΚ (ΕΕ L 99 της 17.4.2003, σ. 15)

– Απόφαση αριθ. 2003/454/ΕΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2003, σχετικά με την τροποποίηση του παραρτήματος 12, της κοινής προξενικής εγκυκλίου και του παραρτήματος 14α του κοινού εγχειριδίου για τα τέλη θεώρησης (ΕΕ L 152 της 20.6.2003, σ. 82)

– Κανονισμός αριθ. 1295/2003/ΕΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2003, για μέτρα που αποβλέπουν στη διευκόλυνση των διαδικασιών υποβολής αίτησης και έκδοσης θεωρήσεων για τα μέλη της ολυμπιακής οικογένειας που συμμετέχουν στους ολυμπιακούς και παραολυμπιακούς αγώνες του 2004 στην Αθήνα (ΕΕ L 183 της 22.7.2003, σ. 1)

– Απόφαση αριθ. 2003/585/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουλίου 2003, σχετικά με την τροποποίηση του καταλόγου Α του παραρτήματος 2 της κοινής προξενικής εγκυκλίου και του καταλόγου Α του παραρτήματος 5 του κοινού

εγχειριδίου ως προς την υποχρέωση θεώρησης για κατόχους πακιστανικών διπλωματικών διαβατηρίων (ΕΕ L 198 της 6.8.2003, σ. 13)

– Απόφαση αριθ. 2003/586/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουλίου 2003, σχετικά με την τροποποίηση του μέρους Ι του παραρτήματος 3 της κοινής προξενικής εγκυκλίου και του μέρους Ι του παραρτήματος 5α, του κοινού εγχειριδίου ως προς τις τρίτες χώρες οι υπήκοοι των οποίων υποβάλλονται υποχρεωτικά στο καθεστώς θεώρησης διέλευσης από αερολιμένα (ΕΕ L 198 της 6.8.2003, σ. 15)

– Απόφαση αριθ. 2003/725/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 2ας Οκτωβρίου 2003, που τροποποιεί το άρθρο 40 παράγραφοι 1 και 7 της σύμβασης για την εφαρμογή της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985, σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα (ΕΕ L 260 της 11.10.2003, σ. 37)

– Οδηγία 2003/110/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2003, όσον αφορά τη συνδρομή κατά τη διέλευση σε περίπτωση απομάκρυνσης δια της αεροπορικής οδού (ΕΕ L 321 της 6.12.2003, σ. 26)

– Απόφαση αριθ. 2004/14/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με την τροποποίηση του τρίτου εδαφίου (βασικά κριτήρια για την εξέταση των αιτήσεων) του μέρους V της κοινής προξενικής εγκυκλίου (ΕΕ L 5 της 9.1.2004, σ. 74)

– Απόφαση αριθ. 2004/15/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2003, για την τροποποίηση του σημείου 1.2 του μέρους ΙΙ της κοινής προξενικής εγκυκλίου και την εισαγωγή νέου παραρτήματος αυτής (ΕΕ L 5 της 9.1.2004, σ. 76)

– Απόφαση αριθ. 2004/17/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2003, για τροποποίηση του μέρους V, σημείο 1.4, της κοινής προξενικής εγκυκλίου και του μέρους Ι, σημείο 4.1.2 του κοινού εγχειριδίου σχετικά με τη συμπερίληψη της απαίτησης κατοχής ταξιδιωτικής ιατρικής ασφάλισης μεταξύ των δικαιολογητικών προκειμένου να χορηγηθεί ομοιόμορφη θεώρηση εισόδου (ΕΕ L 5 της 9.1.2004, σ. 79)

– Κανονισμός αριθ. 377/2004/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 2004, για τη δημιουργία δικτύου αξιωματικών-συνδέσμων μετανάστευσης (ΕΕ L 64 της 2.3.2004, σ. 1)

– Απόφαση αριθ. 2004/466/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την τροποποίηση του κοινού εγχειριδίου προκειμένου να συμπεριληφθεί διάταξη για επιλεκτικούς ελέγχους στα σύνορα όσον αφορά τους ανήλικούς που συνοδεύονται (ΕΕ L 157 της 30.4.2004, σ. 136)

– Διορθωτικό στην απόφαση αριθ. 2004/466/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την τροποποίηση του κοινού εγχειριδίου προκειμένου να συμπεριληφθεί διάταξη για επιλεκτικούς ελέγχους στα σύνορα όσον αφορά τους ανήλικούς που συνοδεύονται (ΕΕ L 195 της 2.6.2004, σ. 44)

– Κανονισμός αριθ. 871/2004/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την εισαγωγή ορισμένων νέων λειτουργιών του συστήματος πληροφοριών

Σένγκεν, συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης της τρομοκρατίας (ΕΕ L 162 της 30.4.2004, σ. 29)

– Οδηγία αριθ. 2004/82/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με την υποχρέωση των μεταφορέων να κοινοποιούν τα στοιχεία των επιβατών (ΕΕ L 261 της 6.8.2004, σ. 24)

– Απόφαση αριθ. 2004/573/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, περί διοργάνωσης κοινών πτήσεων για την απομάκρυνση από το έδαφος δύο ή περισσοτέρων κρατών μελών, υπηκόων τρίτων χωρών για τους οποίους έχουν εκδοθεί ατομικές αποφάσεις απομάκρυνσης προς το έδαφος δύο ή περισσοτέρων κρατών μελών (ΕΕ L 261 της 6.8.2004, σ. 28)

– Απόφαση αριθ. 2004/574/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την τροποποίηση του κοινού εγχειριδίου (ΕΕ L 261 της 6.8.2004, σ.36)

– Απόφαση αριθ. 2004/581/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό των ελάχιστων επιβαλλομένων ενδείξεων των πινακίδων σήμανσης στα σημεία διέλευσης των εξωτερικών συνόρων (ΕΕ L 261 της 6.8.2004, σ.119)

– Απόφαση αριθ. 2004/512/ΕΚ του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2004, για τη δημιουργία του συστήματος πληροφοριών για τις θεωρήσεις (VIS) (ΕΕ L 213 της 15.6.2004, σ. 5)

*[Ο παρών πίνακας που περιλαμβάνει την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν θα ενημερωθεί ανάλογα με την έκδοση μέσων ανάπτυξης του κεκτημένου του Σένγκεν μέχρι την ημερομηνία υπογραφής]*

**ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ**

**της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της τελευταίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν**

Οι πληρεξούσιοι ενέκριναν τις κοινές δηλώσεις που αναφέρονται ακολούθως και τις επεσήναψαν στην παρούσα τελική πράξη:

1. Κοινή δήλωση των συμβαλλομένων μερών για την κοινοβουλευτική διαβούλευση·

2. Κοινή δήλωση των συμβαλλομένων μερών για τις εξωτερικές σχέσεις·

3. Κοινή δήλωση των συμβαλλομένων μερών για το άρθρο 23 παράγραφος 7 της σύμβασης της 29ης Μαΐου 2000 για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή μεταξύ των κρατών μελών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για ποινικές υποθέσεις.

Οι πληρεξούσιοι επίσης έλαβαν υπόψη τους τις ακόλουθες δηλώσεις που επισυνάπτονται στην παρούσα τελική πράξη:

1. Δήλωση της Ελβετίας για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις.

2. Δήλωση της Ελβετίας για το άρθρο 7 παράγραφος 2 στοιχείο 2 στοιχείο β) σχετικά με την προθεσμία αποδοχής των νέων αναπτύξεων του κεκτημένου του Σένγκεν.

3. Δήλωση της Ελβετίας για την εφαρμογή της Ευρωπαϊκής σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις και της Ευρωπαϊκής σύμβασης έκδοσης.

4. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την διαβίβαση των προτάσεων.

5. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τις επιτροπές που βοηθούν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά τη άσκηση των εκτελεστικών της εξουσιών.

…….. (τόπος) …….. (ημερομηνία)

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση:

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα:

Για την Ελβετική Συνομοσπονδία:

**Κοινές δηλώσεις των συμβαλλομένων μερών**

**Κοινή δήλωση των συμβαλλομένων μερών για την κοινοβουλευτική διαβούλευση**

Τα συμβαλλόμενα μέρη κρίνουν σκόπιμο τα θέματα που υπάγονται στην παρούσα σύμβαση να συζητούνται κατά τις διακοινοβουλευτικές συνεδριάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Ελβετίας.

**Κοινή δήλωση των συμβαλλομένων μερών για τις εξωτερικές σχέσεις**

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να ωθήσει τα τρίτα κράτη ή τους διεθνείς οργανισμούς με τους οποίους συνάπτει συμφωνίες στον τομέα της συνεργασίας Σένγκεν να συνάπτουν ανάλογες συμβάσεις με την Ελβετική Συνομοσπονδία, με την επιφύλαξη της αρμοδιότητάς της να συνάπτει τέτοιου είδους συμβάσεις.

**Κοινή δήλωση των συμβαλλομένων μερών για το άρθρο 23 παράγραφος 7 της Σύμβασης της 29ης Μαΐου 2000 σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η Ελβετία μπορεί, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 23 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της Σύμβασης για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ανάλογα με την περίπτωση, να απαιτεί – με εξαίρεση την περίπτωση που το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος έχει λάβει τη σύμφωνο γνώμη του ενδιαφερόμενου προσώπου – στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα να μην χρησιμοποιούνται για τους σκοπούς που προβλέπονται στο άρθρο 23 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) της παρούσας σύμβασης παρά μόνο με την προηγούμενη συμφωνία της Ελβετίας στο πλαίσιο των διαδικασιών για τις οποίες μπορούσε να αρνηθεί να περιορίσει τη διαβίβαση ή τη χρησιμοποίηση στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης ή των πράξεων που προβλέπονται στο άρθρο 1 της σύμβασης αυτής.

Εάν στη συγκεκριμένη περίπτωση, η Ελβετία αρνηθεί να παράσχει τη συναίνεσή της μετά από αίτηση κράτους μέλους κατ' εφαρμογή των προαναφερθεισών διατάξεων, πρέπει να αιτιολογήσει γραπτώς την απόφασή της.

**Άλλες δηλώσεις**

**Δήλωση της Ελβετίας για τη δικαστική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις**

Η Ελβετία δηλώνει ότι για τις φορολογικές παραβάσεις στον τομέα της άμεσης φορολογίας, οι οποίες διώκονται από τις ελβετικές αρχές, δεν μπορεί κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, να ασκηθεί δίωξη ενώπιον αρμοδίου δικαστηρίου ιδίως ποινικού.

**Δήλωση της Ελβετίας σχετικά με το άρθρο 7, παράγραφος 2 στοιχείο β για την προθεσμία αποδοχής των νέων αναπτύξεων του κεκτημένου του Σένγκεν.**

Η μέγιστη διετής προθεσμία που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 στοιχείο β) καλύπτει τόσο την έγκριση όσο και την εκτέλεση της πράξης ή του μέτρου. Περιλαμβάνει τα ακόλουθα στάδια:

– το προκαταρκτικό στάδιο,

– την κοινοβουλευτική διαδικασία,

– την προθεσμία διεξαγωγής δημοψηφίσματος (100 ημέρες από την επίσημη δημοσίευση της πράξης) και, κατά περίπτωση,

– το δημοψήφισμα (διοργάνωση και ψηφοφορία).

Το Ομοσπονδιακό Συμβούλιο ενημερώνει πάραυτα το Συμβούλιο και την Επιτροπή για την εκτέλεση καθενός από τα στάδια αυτά.

Το Ομοσπονδιακό Συμβούλιο αναλαμβάνει την υποχρέωση να θέσει σε εφαρμογή όλα τα μέσα που διαθέτει ώστε τα διάφορα προαναφερθέντα στάδια να λάβουν χώρα όσο το δυνατόν γρηγορότερα.

**Δήλωση της Ελβετίας σχετικά με την εφαρμογή της Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις και της Ευρωπαϊκής σύμβασης έκδοσης**

Η Ελβετία αναλαμβάνει την υποχρέωση να μην κάνει χρήση των αποθεμάτων της και των δηλώσεων που συνοδεύουν την κύρωση της Ευρωπαϊκής σύμβασης έκδοσης της 13ης Δεκεμβρίου 1957 και της Ευρωπαϊκής σύμβασης δικαστικής συνδρομής της 20ής Απριλίου 1959, δεδομένου ότι δεν συμβιβάζονται με την παρούσα συμφωνία.

**Δήλωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τη διαβίβαση των προτάσεων**

Η Επιτροπή όταν διαβιβάζει στο Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προτάσεις που αναφέρονται στην παρούσα σύμβαση διαβιβάζει αντίγραφά τους και στην Ελβετία.

**Δήλωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τις επιτροπές που βοηθούν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά την άσκηση των εκτελεστικών της εξουσιών**

Επί του παρόντος, πλην της Επιτροπής που έχει θεσπιστεί με το άρθρο 31 της οδηγίας 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών[32], οι επιτροπές που βοηθούν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά την άσκηση των εκτελεστικών εξουσιών της στον τομέα της υλοποίησης, εφαρμογής και ανάπτυξης του κεκτημένου του Σένγκεν είναι:

– η επιτροπή που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1683/95 του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1995, για την καθιέρωση θεώρησης ενιαίου τύπου[33] («επιτροπή θεωρήσεων») και

– η επιτροπή που έχει συσταθεί από το άρθρο 5 της απόφασης του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 2001 (2001/886/ΔΕΥ) και από το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2424/2001 του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 2001[34]. Τα δύο μέσα αναφέρονται στην ανάπτυξη του συστήματος πληροφοριών του Σένγκεν δεύτερης γενεάς (SIS II) (« Επιτροπή SIS II »).

32 ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

33 ΕΕ L 164 της 14.7.1995, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 334/2002 του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 2002 (ΕΕ L 53 της 23.2.2002, σ. 7).

34 ΕΕ L 328 της 13.12.2001, σ. 1 και 4.

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ**

**μεταξύ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις επιτροπές που επικουρούν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά την άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της**

Α. *Επιστολή της Κοινότητας*

Αξιότιμε κύριε,

Το Συμβούλιο αναφέρεται στις διαπραγματεύσεις σχετικά με τη συμφωνία σύνδεσης της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν και σημείωσε το αίτημα που διατυπώθηκε από την Ελβετική Συνομοσπονδία, στο πνεύμα της συμμετοχής της στη διαδικασία λήψης αποφάσεων στους τομείς που καλύπτονται από τη συμφωνία και ενόψει της ενίσχυσης της ομαλής της λειτουργίας, να συμμετέχει πλήρως στις εργασίες των επιτροπών που επικουρούν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά την άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της.

Το Συμβούλιο σημειώνει ότι, όταν ακολουθούνται τέτοιες διαδικασίες στους τομείς που προβλέπονται από τη συμφωνία, θα υφίσταται όντως ανάγκη συμμετοχής της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στις εργασίες των επιτροπών αυτών, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι ακολουθήθηκαν οι προβλεπόμενες από τη συμφωνία διαδικασίες για τη θέσπιση των σχετικών πράξεων ή μέτρων, ώστε να καταστούν δεσμευτικά για την Ελβετική Συνομοσπονδία.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεσμεύεται να διαπραγματευτεί κατάλληλους διακανονισμούς για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στις εργασίες των επιτροπών αυτών.

Όσον αφορά την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών :

- Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διασφαλίζει στους εμπειρογνώμονες της Ελβετικής Συνομοσπονδίας την ευρύτερη δυνατή συμμετοχή, όταν ένα ειδικό σημείο αφορά την εφαρμογή του κεκτημένου του Σένγκεν και αποκλειστικά για το σημείο αυτό, στην προετοιμασία σχεδίων μέτρων που θα υποβληθούν μεταγενέστερα στην επιτροπή που θεσπίστηκε βάσει του Άρθρου 31 της εν λόγω οδηγίας, που επικουρεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στην άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της. Έτσι, κατά την εκπόνηση των προτάσεών της, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συμβουλεύεται τους εμπειρογνώμονες της Ελβετικής Συνομοσπονδίας εξίσου με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών.

- Η Ελβετική Συνομοσπονδία δύναται, σύμφωνα με το Άρθρο 29 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας, να ορίζει ένα πρόσωπο το οποίο αντιπροσωπεύει την αρχή ελέγχου ή τις αρχές που ορίζονται από την Ελβετική Συνομοσπονδία για να συμμετέχει ως παρατηρητής, χωρίς δικαίωμα ψήφου, στις συνεδριάσεις της ομάδας προστασίας των προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Η συμμετοχή αυτή θα γίνεται με πρόσκληση "ad hoc" όταν υπάρχει ένα

ειδικό σημείο που αφορά την εφαρμογή του κεκτημένου του Σένγκεν και αποκλειστικά για το σημείο αυτό.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε τη συμφωνία της κυβέρνησής σας με τα προαναφερθέντα στοιχεία.

Με τιμή,

Β. *Απάντηση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας*

Αξιότιμε κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα την επιστολή που μου απηύθυνε [η Εξοχότητά σας] στις …, με το ακόλουθο περιεχόμενο:

" Το Συμβούλιο αναφέρεται στις διαπραγματεύσεις σχετικά με τη συμφωνία σύνδεσης της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν και σημείωσε το αίτημα που διατυπώθηκε από την Ελβετική Συνομοσπονδία, στο πνεύμα της συμμετοχής της στη διαδικασία λήψης αποφάσεων στους τομείς που καλύπτονται από τη συμφωνία και ενόψει της ενίσχυσης της ομαλής της λειτουργίας, να συμμετέχει πλήρως στις εργασίες των επιτροπών που επικουρούν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά την άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της.

Το Συμβούλιο σημειώνει ότι, όταν ακολουθούνται τέτοιες διαδικασίες στους τομείς που προβλέπονται από τη συμφωνία, θα υφίσταται όντως ανάγκη συμμετοχής της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στις εργασίες των επιτροπών αυτών, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι ακολουθήθηκαν οι προβλεπόμενες από τη συμφωνία διαδικασίες για τη θέσπιση των σχετικών πράξεων ή μέτρων, ώστε να καταστούν δεσμευτικά για την Ελβετική Συνομοσπονδία.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεσμεύεται να διαπραγματευτεί κατάλληλους διακανονισμούς για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στις εργασίες των επιτροπών αυτών.

Όσον αφορά την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών :

– Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διασφαλίζει στους εμπειρογνώμονες της Ελβετικής Συνομοσπονδίας την ευρύτερη δυνατή συμμετοχή, όταν ένα ειδικό σημείο αφορά την εφαρμογή του κεκτημένου του Σένγκεν και αποκλειστικά για το σημείο αυτό, στην προετοιμασία σχεδίων μέτρων που θα υποβληθούν μεταγενέστερα στην επιτροπή που θεσπίστηκε βάσει του Άρθρου 31 της εν λόγω οδηγίας, που επικουρεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στην άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της. Έτσι, κατά την εκπόνηση των προτάσεών της, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συμβουλεύεται τους εμπειρογνώμονες της Ελβετικής Συνομοσπονδίας εξίσου με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών.

– Η Ελβετική Συνομοσπονδία δύναται, σύμφωνα με το Άρθρο 29 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας, να ορίζει ένα πρόσωπο το οποίο αντιπροσωπεύει την αρχή ελέγχου ή τις αρχές που ορίζονται από την Ελβετική Συνομοσπονδία για να συμμετέχει ως παρατηρητής, χωρίς δικαίωμα ψήφου, στις συνεδριάσεις της ομάδας προστασίας των προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Η συμμετοχή αυτή θα γίνεται με πρόσκληση "ad hoc" όταν υπάρχει ένα

ειδικό σημείο που αφορά την εφαρμογή του κεκτημένου του Σένγκεν και αποκλειστικά για το σημείο αυτό.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε τη συμφωνία της κυβέρνησής σας με τα προαναφερθέντα στοιχεία."

Έχω την τιμή να γνωστοποιήσω [στην Εξοχότητά σας] τη συμφωνία του Ελβετικού Ομοσπονδιακού Συμβουλίου για όλα τα προαναφερθέντα.

Με τιμή,

## ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΙΣ ΚΟΙΝΕΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΙΣ

Οι αντιπροσωπείες των κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Η αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Οι αντιπροσωπείες των κυβερνήσεων της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας,

Η αντιπροσωπεία της κυβέρνησης της Ελβετικής Συνομοσπονδίας,

Αποφάσισαν να οργανώσουν τις συνεδριάσεις των μικτών επιτροπών, που συστάθηκαν με τη συμφωνία σύνδεσης της Ισλανδίας και της Νορβηγίας με τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, από τη μια πλευρά, και τη συμφωνία σύνδεσης της Ελβετίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, από την άλλη πλευρά, από κοινού, ανεξαρτήτως του επιπέδου της συνεδρίασης.

Πρέπει να σημειωθεί ότι η κοινή διεξαγωγή των συνεδριάσεων αυτών απαιτεί πραγματιστική διευθέτηση όσον αφορά τη διεξαγωγή της προεδρίας τέτοιου είδους συνεδριάσεων, όταν η προεδρία αυτή γίνεται από τα συνδεδεμένα κράτη βάσει της συμφωνίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τη σύνδεση αυτής της τελευταίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν ή τη συμφωνία που συνάφθηκε από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν.

Πρέπει να σημειωθεί η επιθυμία των συνδεδεμένων κρατών να πραγματοποιηθεί με αλφαβητική σειρά η απαραίτητη διαδοχική διεξαγωγή των προεδριών, από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τη σύνδεση αυτής της τελευταίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν.

Έγινε στις

**ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ**

**των διαπραγματεύσεων για τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν**

Οι αντιπροσωπείες που συμμετέχουν στις διαπραγματεύσεις της συμφωνίας

– *δηλώνουν όσον αφορά το Άρθρο 7 παράγραφος 2 στοιχείο β) ότι*

θα θεσπιστούν τακτικές και απευθείας επαφές μεταξύ της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου και της αποστολής της Ελβετίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες ενόψει της ενημέρωσης της Ελβετίας για την πορεία των διαδικασιών σχετικά με τη θέσπιση κατάλληλων πράξεων και μέτρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πράγμα που θα επιτρέψει στην Ελβετία να ξεκινήσει το συντομότερο δυνατό τη διαδικασία της για την επανάληψη των περαιτέρω εξελίξεων του κεκτημένου.

– *διαπιστώνουν όσον αφορά το παράρτημα Β της οδηγίας 91/477/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1991, σχετικά με τον έλεγχο της απόκτησης και της κατοχής όπλων ότι*

η προαναφερθείσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στην απόκτηση και κατοχή, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, όπλων και πυρομαχικών από τις ένοπλες δυνάμεις. Το ισχύον ελβετικό σύστημα δανεισμού στρατιωτικών όπλων στο πλαίσιο των εθελοντικών μαθημάτων προς νέους σκοπευτές, δανεισμού στρατιωτικών όπλων κατά την υποχρέωση στρατιωτικής θητείας, καθώς και εκχώρησης του υπηρεσιακού όπλου, αφής στιγμής μετατραπεί σε ημιαυτόματο πυροβόλο, στους στρατιωτικούς που αποχωρούν από τον στρατό, εμπίπτει στο πλαίσιο της εν λόγω εξαίρεσης και κατά συνέπεια δεν επηρεάζεται από το κεκτημένο Σένγκεν, αλλά διέπεται από την οικεία ελβετική νομοθεσία.

– *λαμβάνουν υπόψη όσον αφορά τη Eurojust και το ευρωπαϊκό δικαστικό δίκτυο*

το ενδιαφέρον ανάπτυξης μιας συνεργασίας της Ελβετίας με τις εργασίες της Eurojust και, εφόσον είναι δυνατόν, του ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου.

Έγινε ..., στις ...

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ**
**μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή στην Ελβετία**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

και

Η ΕΛΒΕΤΙΚΗ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ

στο εξής « τα συμβαλλόμενα μέρη »,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ:

ότι το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 343/2003 της 18ης Φεβρουαρίου 2003, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας[35] (στο εξής « κανονισμός Δουβλίνου »), που αντικατέστησε τη σύμβαση του Δουβλίνου περί καθορισμού του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου η οποία υποβάλλεται σε ένα από τα κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που υπογράφηκε στο Δουβλίνο στις 15 Ιουνίου 1990[36] (στο εξής « σύμβαση του Δουβλίνου ») και ότι η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1560/2003 της 2ας Σεπτεμβρίου 2003, για τα μέτρα εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας[37] (στο εξής « κανονισμός μέτρων εφαρμογής του Δουβλίνου »)·

ότι το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2725/2000 της 11ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με τη θέσπιση του « Eurodac » για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου ώστε να μπορέσει να προσδιοριστεί το συμβαλλόμενο μέρος που είναι υπεύθυνο για την εξέταση μιας αίτησης ασύλου σύμφωνα με τη σύμβαση του Δουβλίνου[38] (στο εξής « κανονισμός Eurodac ») και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 407/2002 της 28ης Φεβρουαρίου 2002 που θεσπίζει ορισμένους κανόνες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2725/2000 σχετικά με τη θέσπιση του « Eurodac » για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου[39] (στο εξής « κανονισμός κανόνων εφαρμογής του Eurodac »)·

ότι η οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας

---

35 ΕΕ L 50 της 25.2.2003, σ. 1.
36 ΕΕ C 254 της 19.8.1997, σ.1.
37 ΕΕ L 222 της 5.9.2003, σ. 3.
38 ΕΕ L 316 της 15.12.2000, σ. 1.
39 ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 1.

δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών[40] (στο εξής « οδηγία για την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ») θα πρέπει να εφαρμοστεί από την Ελβετική Συνομοσπονδία όπως εφαρμόζεται από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης όταν επεξεργάζονται δεδομένα στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας·

ΣΕ ΣΧΕΣΗ με τη γεωγραφική θέση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ:

ότι μια συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στο κοινοτικό κεκτημένο που καλύπτεται από τους κανονισμούς « Δουβλίνο » και « Eurodac » (στο εξής « το κεκτημένο Δουβλίνου/Eurodac ») θα επιτρέψει την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας·

ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συνήψε μια συμφωνία με τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας για τα κριτήρια και τους μηχανισμούς καθορισμού του κράτους που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή την Ισλανδία ή τη Νορβηγία[41] βάσει της σύμβασης του Δουβλίνου·

ότι είναι σκόπιμο η Ελβετική Συνομοσπονδία να συνεργαστεί ίσοις όροις με την Ισλανδία και τη Νορβηγία για τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου « Δουβλίνου/Eurodac » ·

ότι ενδείκνυται να συναφθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας συμφωνία που να περιλαμβάνει ανάλογα δικαιώματα και υποχρεώσεις με εκείνα που συνάφθηκαν μεταξύ, αφενός, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και αφετέρου, της Ισλανδίας και της Νορβηγίας ·

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ ότι είναι απαραίτητο να οργανωθεί η συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας όσον αφορά την υλοποίηση, την πρακτική εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου «Δουβλίνου/Eurodac »·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ:

ότι είναι απαραίτητο, για να συνδεθεί η Ελβετική Συνομοσπονδία με τις δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία και να επιτραπεί η συμμετοχή της στις εν λόγω δραστηριότητες, να συσταθεί μια επιτροπή σύμφωνα με το θεσμικό πρότυπο για την σύνδεση της Ισλανδίας και της Νορβηγίας ·

ότι η συνεργασία στους τομείς που καλύπτονται από τους κανονισμούς « Δουβλίνο » και « Eurodac » βασίζεται στις αρχές της ελευθερίας, της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως καλύπτονται με τις εγγυήσεις ιδίως της ευρωπαϊκής σύμβασης για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών της 4ης Νοεμβρίου 1950 ·

---

40 ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

41 ΕΕ L 93 της 3.4.2001, σ. 38.

ότι οι διατάξεις του τίτλου IV της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των πράξεων που θεσπίστηκαν βάσει του εν λόγω τίτλου δεν εφαρμόζονται στο Βασίλειο της Δανίας δυνάμει του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας που είναι προσαρτημένο, μέσω της συνθήκης του Άμστερνταμ, στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αλλά πρέπει να δημιουργηθεί η δυνατότητα για την Ελβετική Συνομοσπονδία και τη Δανία να εφαρμόζουν, στις αμοιβαίες σχέσεις τους, τις ουσιαστικές διατάξεις της παρούσας συμφωνίας ·

ότι είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί ότι τα κράτη με τα οποία η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συνδέθηκε με στόχο την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου « Δουβλίνου/Eurodac », εφαρμόζουν το εν λόγω κεκτημένο επίσης στις αμοιβαίες σχέσεις τους ·

ότι η ομαλή λειτουργία του κεκτημένου « Δουβλίνου/Eurodac » απαιτεί μια ταυτόχρονη εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας με τις συμφωνίες μεταξύ των διαφόρων συνδεδεμένων μερών για την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου « Δουβλίνου/Eurodac » που διέπει τις αμοιβαίες σχέσεις τους ·

ΣΕ ΣΧΕΣΗ με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ:

τη σχέση μεταξύ του κεκτημένου του Σένγκεν και του κεκτημένου « Δουβλίνου/Eurodac »·

ότι η σχέση αυτή απαιτεί μια ταυτόχρονη εφαρμογή του κεκτημένου « Δουβλίνου/Eurodac » με το κεκτημένο του Σένγκεν·

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

*Άρθρο 1*

1. Οι διατάξεις

– του κανονισμού « Δουβλίνο »,

– του κανονισμού « Eurodac »,

– του κανονισμού « μέτρα εφαρμογής του Eurodac » και

– του κανονισμού « μέτρα εφαρμογής του Δουβλίνου »

τίθενται σε ισχύ από την Ελβετική Συνομοσπονδία, στο εξής « Ελβετία » και εφαρμόζονται στις σχέσεις της με τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο εξής «κράτη μέλη ».

2. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τους κανονισμούς που προβλέπονται στην παράγραφο 1 έναντι της Ελβετίας.

3. Επιφυλασσομένων των διατάξεων του Άρθρου 4, οι πράξεις και τα μέτρα που λαμβάνονται από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα για την τροποποίηση ή τη συμπλήρωση των διατάξεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1, καθώς και οι αποφάσεις που λαμβάνονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τις εν λόγω διατάξεις γίνονται επίσης δεκτά, τίθενται σε ισχύ και εφαρμόζονται από την Ελβετία.

4. Οι διατάξεις της οδηγίας για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως εφαρμόζονται στα κράτη μέλη όσον αφορά τα δεδομένα που υποβάλλονται σε επεξεργασία για τη θέση σε ισχύ και την εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1, τίθενται σε ισχύ και εφαρμόζονται, mutatis mutandis, από την Ελβετία.

5. Στο πλαίσιο των παραγράφων 1 και 2, οι αναφορές στα « κράτη μέλη » που περιέχονται στις διατάξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1, θεωρείται ότι περιλαμβάνουν την Ελβετία.

*Άρθρο 2*

1. Κατά την εκπόνηση νέων νομοθετικών διατάξεων για την τροποποίηση ή συμπλήρωση των διατάξεων του Άρθρου 1, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στο εξής « Επιτροπή », διαβουλεύεται ανεπίσημα με τους Ελβετούς εμπειρογνώμονες κατά τον ίδιο τρόπο με τον οποίο διαβουλεύεται με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών για την εκπόνηση των προτάσεών της.

2. Η Επιτροπή, όταν διαβιβάζει τις προτάσεις της οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 1, προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο εξής « Συμβούλιο », απευθύνει αντίγραφο στην Ελβετία.

Μετά από αίτημα ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη, μπορεί να πραγματοποιηθεί προκαταρκτική ανταλλαγή απόψεων στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής που θεσπίζεται δυνάμει του Άρθρου 3.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται εκ νέου, μετά από αίτημα ενός από αυτά, στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής, σε σημαντικές στιγμές της φάσης που προηγείται της θέσπισης των νομοθετικών διατάξεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, σε μια συνεχή διαδικασία ενημέρωσης και διαβούλευσης.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται καλόπιστα κατά τη διάρκεια της φάσης ενημέρωσης και διαβούλευσης ώστε να διευκολύνουν, κατά το τέλος της διαδικασίας, τις δραστηριότητες της μικτής επιτροπής, σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.

5. Οι εκπρόσωποι της Ελβετικής Κυβέρνησης δικαιούνται να διατυπώνουν υποδείξεις στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής όσον αφορά τα θέματα που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

6. Η Επιτροπή διασφαλίζει στους Ελβετούς εμπειρογνώμονες μια όσο το δυνατόν ευρύτερη συμμετοχή, αναλόγως των τομέων, στην προετοιμασία σχεδίων μέτρων που θα υποβληθούν μεταγενέστερα στις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή στην άσκηση των εκτελεστικών της αρμοδιοτήτων. Έτσι, κατά την εκπόνηση μέτρων, η Επιτροπή

συμβουλεύεται τους Ελβετούς εμπειρογνώμονες εξίσου με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών.

7. Στην περίπτωση που το Συμβούλιο συγκαλείται σύμφωνα με τη διαδικασία που εφαρμόζεται στο είδος της εν λόγω επιτροπής, η Επιτροπή διαβιβάζει στο Συμβούλιο τις απόψεις των Ελβετών εμπειρογνωμόνων.

*Άρθρο 3*

1. Συγκροτείται μικτή επιτροπή, αποτελούμενη από εκπροσώπους των συμβαλλομένων μερών.

2. Η μικτή επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της με συναίνεση.

3. Η μικτή επιτροπή συνέρχεται είτε με πρωτοβουλία του προέδρου/της προέδρου της είτε μετά από αίτημα ενός εκ των μελών της.

4. Η μικτή επιτροπή συνέρχεται στο κατάλληλο επίπεδο, αναλόγως των αναγκών, για την εξέταση της θέσης σε ισχύ και της πρακτικής εφαρμογής των διατάξεων που προβλέπονται στο Άρθρο 1 και την ανταλλαγή απόψεων σχετικά με την εκπόνηση πράξεων και μέτρων που τροποποιούν ή συμπληρώνουν τις διατάξεις που προβλέπονται στο Άρθρο 1.

Όλες οι ανταλλαγές πληροφοριών σχετικά με την παρούσα συμφωνία θεωρούνται ότι εντάσσονται στο πλαίσιο της εντολής της μικτής επιτροπής.

5. Η προεδρία της μικτής επιτροπής ασκείται, εκ περιτροπής, κατά τη διάρκεια μιας περιόδου έξι μηνών, από τον εκπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και τον εκπρόσωπο της Ελβετικής Κυβέρνησης.

*Άρθρο 4*

1. Επιφυλασσομένης της παραγράφου 2, όταν το Συμβούλιο θεσπίζει πράξεις ή μέτρα που τροποποιούν ή συμπληρώνουν τις διατάξεις του Άρθρου 1 και όταν οι πράξεις ή τα μέτρα θεσπίζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τις εν λόγω διατάξεις, αυτές οι πράξεις ή τα μέτρα εφαρμόζονται ταυτόχρονα από τα κράτη μέλη και την Ελβετία εκτός εάν ισχύουν αντίθετες ρητές διατάξεις.

2. Η Επιτροπή κοινοποιεί χωρίς καθυστέρηση στην Ελβετία τη θέσπιση των πράξεων ή μέτρων που προβλέπονται στην παράγραφο 1. Η Ελβετία αποφαίνεται σχετικά με την αποδοχή του περιεχομένου τους και σχετικά με τη μεταφορά στην εσωτερική της έννομη τάξη. Η απόφαση αυτή κοινοποιείται στην Επιτροπή εντός προθεσμίας τριάντα ημερών μετά τη θέσπιση των εν λόγω πράξεων ή μέτρων.

3. Εάν το περιεχόμενο των προαναφερθεισών πράξεων ή μέτρων δεν μπορεί να δεσμεύσει την Ελβετία παρά μετά την εκπλήρωση των συνταγματικών της υποχρεώσεων, η Ελβετία ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή κατά την κοινοποίησή της. Η Ελβετία ενημερώνει γραπτώς και χωρίς καθυστέρηση την Επιτροπή για την εκπλήρωση όλων των συνταγματικών υποχρεώσεων. Στην περίπτωση που δεν απαιτείται

δημοψήφισμα, η κοινοποίηση γίνεται αμέσως μετά τη λήξη της προθεσμίας για το δημοψήφισμα. Εάν απαιτείται δημοψήφισμα, η Ελβετία διαθέτει, για να κάνει την κοινοποίηση, προθεσμία δύο ετών κατ' ανώτατο όριο που υπολογίζεται από την κοινοποίηση στην Επιτροπή. Από την καθορισθείσα προθεσμία για την έναρξη ισχύος της πράξης ή του μέτρου όσον αφορά την Ελβετία και μέχρις ότου κοινοποιήσει την εκπλήρωση των συνταγματικών υποχρεώσεων, η Ελβετία εφαρμόζει προσωρινά, στο μέτρο του δυνατού, το περιεχόμενο της εν λόγω πράξης ή μέτρου.

4. Εάν η Ελβετία δεν μπορεί να εφαρμόσει προσωρινά την εν λόγω πράξη ή μέτρο και το γεγονός αυτό δημιουργεί δυσχέρειες που διαταράσσουν τη λειτουργία της συνεργασίας στον τομέα του Δουβλίνου/Eurodac, η κατάσταση θα εξεταστεί από τη μικτή επιτροπή. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να λάβει, έναντι της Ελβετίας, τα αναλογικά και απαραίτητα μέτρα για τη διασφάλιση της ομαλής λειτουργίας της συνεργασίας Δουβλίνου/Eurodac.

5. Η αποδοχή από την Ελβετία των πράξεων και μέτρων που προβλέπονται στην παράγραφο 1 συνιστά δικαιώματα και υποχρεώσεις μεταξύ της Ελβετίας και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

6. Εάν :

α) η Ελβετία κοινοποιήσει την απόφασή της να μην δεχτεί το περιεχόμενο μιας πράξης ή ενός μέτρου που προβλέπεται στην παράγραφο 1, στο οποίο εφαρμόστηκαν οι διαδικασίες που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία ή εάν

β) η Ελβετία δεν προβεί στην κοινοποίηση εντός της προθεσμίας των 30 μηνών που προβλέπεται στην παράγραφο 2 ή εάν

γ) η Ελβετία δεν προβεί στην κοινοποίηση μετά τη λήξη της προθεσμίας για το δημοψήφισμα ή, σε περίπτωση δημοψηφίσματος, εντός της προθεσμίας των δύο ετών που προβλέπεται στην παράγραφο 3 ή δεν προβεί στην προσωρινή εφαρμογή που προβλέπεται στην ίδια παράγραφο από της ημερομηνίας που καθορίστηκε για την έναρξη ισχύος της πράξης ή του μέτρου,

η παρούσα συμφωνία αναστέλλεται.

7. Η μικτή επιτροπή εξετάζει το ζήτημα που προκάλεσε την αναστολή και αναλαμβάνει να θεραπεύσει τις αιτίες της μη αποδοχής ή της μη επικύρωσης εντός προθεσμίας 90 ημερών. Αφού εξετάσει όλες τις άλλες δυνατότητες ώστε να διατηρήσει την ομαλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, περιλαμβανομένης της δυνατότητας να λάβει υπόψη την αντιστοιχία των νομοθετικών διατάξεων, μπορεί να αποφασίσει, ομόφωνα, την αποκατάσταση της παρούσας συμφωνίας. Στην περίπτωση που η παρούσα συμφωνία συνεχίσει να αναστέλλεται μετά τις 90 ημέρες, παύει να ισχύει.

*Άρθρο 5*

1. Για την επίτευξη του στόχου των συμβαλλομένων μερών να υπάρξει μια όσο το δυνατόν πιο ενιαία εφαρμογή και ερμηνεία των διατάξεων που προβλέπονται στο Άρθρο 1, η μικτή επιτροπή ελέγχει συνεχώς την εξέλιξη της νομολογίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στο εξής « Δικαστήριο », καθώς και την εξέλιξη της

νομολογίας των ελβετικών δικαστηρίων που έχουν αρμοδιότητα για τις διατάξεις αυτές. Ως προς αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να διασφαλίσουν την αμοιβαία διαβίβαση της νομολογίας αυτής, χωρίς καθυστέρηση.

2. Η Ελβετία δικαιούται να υποβάλλει μνημόνια ή γραπτές παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, στην περίπτωση προσφυγής ενός δικαστηρίου κράτους μέλους στο Δικαστήριο σχετικά με προδικαστικό ερώτημα όσον αφορά την ερμηνεία μιας διάταξης που προβλέπεται στο Άρθρο 1.

*Άρθρο 6*

1. Κάθε έτος, η Ελβετία υποβάλει έκθεση στη μικτή επιτροπή σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο οι διοικητικές της αρχές και τα δικαστήριά της εφάρμοσαν και ερμήνευσαν τις διατάξεις που προβλέπονται στο Άρθρο 1, όπως ερμηνεύθηκαν, ενδεχομένως από το Δικαστήριο.

2. Εάν, εντός προθεσμίας δύο μηνών αφότου ενημερώθηκε για μια ουσιαστική διαφορά μεταξύ της νομολογίας του Δικαστηρίου και εκείνης των ελβετικών δικαστηρίων ή για μια ουσιαστική διαφορά στην εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο Άρθρο 1 μεταξύ των ενδιαφερομένων αρχών των κρατών μελών και εκείνων της Ελβετίας, η μικτή επιτροπή δεν είναι σε θέση να διασφαλίσει μια ενιαία εφαρμογή και ερμηνεία, εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο Άρθρο 7.

*Άρθρο 7*

1. Στην περίπτωση διαφοράς σχετικά με την εφαρμογή ή την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας ή όταν εμφανιστεί η κατάσταση που προβλέπεται στο Άρθρο 6 παράγραφος 2, το θέμα εισάγεται επίσημα, ως διαφορά, στην ημερήσια διάταξη της μικτής επιτροπής.

2. Η μικτή επιτροπή διαθέτει 90 ημέρες από την ημερομηνία της κατάρτισης της ημερήσιας διάταξης στην οποία εισάχθηκε η διαφορά για να τη διευθετήσει.

3. Εάν η διαφορά δεν μπορεί να διευθετηθεί από τη μικτή επιτροπή εντός της προθεσμίας των 90 ημερών που προβλέπεται στην παράγραφο 2, η προθεσμία αυτή παρατείνεται εκ νέου κατά 90 ημέρες ώστε να υπάρξει οριστικός διακανονισμός. Εάν, με τη λήξη της περιόδου αυτής, η μικτή επιτροπή εξακολουθεί να μην έχει λάβει απόφαση, η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει στο τέλος της τελευταίας ημέρας της εν λόγω περιόδου.

*Άρθρο 8*

1. Όσον αφορά τις διοικητικές και λειτουργικές δαπάνες που συνδέονται με την εγκατάσταση και τη λειτουργία της κεντρικής μονάδας του Eurodac, η Ελβετία καταβάλλει στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μια συνεισφορά που ανέρχεται σε ποσοστό 7,286% ενός αρχικού ποσού αναφοράς ύψους 11.675.000 ευρώ και με βάση το οικονομικό έτος 2004, μια ετήσια συνεισφορά σε ποσοστό 7,286% σε σχέση με τις αντίστοιχες δημοσιονομικές πιστώσεις για το εν λόγω οικονομικό έτος.

Όσον αφορά τις λοιπές διοικητικές ή λειτουργικές δαπάνες που συνδέονται με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, η Ελβετία καταβάλλει για τον σκοπό αυτό στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μια ετήσια συνεισφορά σύμφωνα με το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν της σε συνάρτηση με το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν του συνόλου των συμμετεχόντων κρατών.

2. Η Ελβετία δικαιούται να λαμβάνει τα έγγραφα που αφορούν την παρούσα συμφωνία και, στο πλαίσιο των συνεδριάσεων της μικτής επιτροπής, να ζητά διερμηνεία σε μια επίσημη γλώσσα των θεσμικών οργάνων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της επιλογής της.

*Άρθρο 9*

Η ελβετική αρχή ελέγχου που έχει αρμοδιότητα για την προστασία των δεδομένων και η ανεξάρτητη αρχή ελέγχου που συστάθηκε δυνάμει του Άρθρου 286 παράγραφος 2 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας συνεργάζονται στον απαραίτητο βαθμό για την άσκηση των καθηκόντων τους και ιδίως ανταλλάσσουν κάθε χρήσιμη πληροφορία. Οι δύο αυτές αρχές καθορίζουν τις λεπτομέρειες της συνεργασίας τους με κοινή συμφωνία.

*Άρθρο 10*

1. Η παρούσα συμφωνία δεν επηρεάζει κατά κανένα τρόπο τις άλλες συμφωνίες που συνάφθηκαν μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετίας.

2. Η παρούσα συμφωνία δεν επηρεάζει κατά κανένα τρόπο τις συμφωνίες που μπορούν να συναφθούν στο μέλλον μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετίας.

*Άρθρο 11*

1. Το Βασίλειο της Δανίας μπορεί να ζητήσει να συμμετέχει στην παρούσα συμφωνία. Τα συμβαλλόμενα μέρη, με τη συναίνεση του Βασιλείου της Δανίας, καθορίζουν τους όρους για μια τέτοια συμμετοχή, σε ένα πρωτόκολλο στην παρούσα συμφωνία.

2. Η Ελβετία θα συνάψει συμφωνία με τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας για τη σύσταση των αμοιβαίων δικαιωμάτων και υποχρεώσεων δυνάμει των αντίστοιχων συνδέσεών τους για τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου Δουβλίνου/Eurodac.

*Άρθρο 12*

1. Η παρούσα συμφωνία υπόκειται στην επικύρωση ή την έγκριση των συμβαλλομένων μερών. Τα μέσα επικύρωσης ή έγκρισης κατατίθενται στο γενικό γραμματέα του Συμβουλίου, ο οποίος εκτελεί χρέη θεματοφύλακα.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την κοινοποίηση της κατάθεσης του τελευταίου μέσου επικύρωσης ή έγκρισης από τον θεματοφύλακα στα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Τα άρθρα 2, 3 και 4 παράγραφος 2 πρώτη φράση, εφαρμόζονται προσωρινά από τις ημερομηνίες υπογραφής της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 13*

Όσον αφορά τις πράξεις ή τα μέτρα που θεσπίζονται μετά την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας πριν όμως από την έναρξη ισχύος της, η περίοδος των 30 ημερών που προβλέπεται στο Άρθρο 4 παράγραφος 2 τελευταία φράση, αρχίζει να ισχύει από την ημέρα έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 14*

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται μόνον εάν οι συμφωνίες που προβλέπονται στο Άρθρο 11 τεθούν επίσης σε εφαρμογή.

2. Εξάλλου, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται μόνον εάν η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετίας για τη σύνδεση του τελευταίου αυτού κράτους προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν τεθεί επίσης σε εφαρμογή.

*Άρθρο 15*

1. Το Λιχτενστάιν μπορεί να προσχωρήσει στην παρούσα συμφωνία.

2. Η προσχώρηση του Λιχτενστάιν θα αποτελέσει αντικείμενο πρωτοκόλλου στην παρούσα συμφωνία, που θα θεσπίζει όλες τις επιπτώσεις μιας τέτοιας προσχώρησης, περιλαμβανομένης της σύστασης δικαιωμάτων και υποχρεώσεων μεταξύ του Λιχτενστάιν και της Ελβετίας, καθώς και μεταξύ του Λιχτενστάιν αφενός και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών που συνδέονται με την παρούσα συμφωνία, αφετέρου.

*Άρθρο 16*

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία, απευθύνοντας γραπτή δήλωση στο θεματοφύλακα. Η δήλωση αυτή παράγει αποτελέσματα έξι μήνες μετά την κατάθεσή της.

2. Η παρούσα συμφωνία θεωρείται καταγγελθείσα εάν η Ελβετία καταγγείλει μια από τις συμφωνίες που προβλέπονται στο Άρθρο 11 ή τη συμφωνία που προβλέπεται στο Άρθρο 14 παράγραφος 2.

Έγινε ... στις ... σε δύο αντίγραφα στη γερμανική, αγγλική, δανική, ισπανική, εσθονική, φινλανδική, γαλλική, ελληνική, ουγγρική, ιρλανδική, ιταλική, λετονική, λιθουανική,

ολλανδική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική και τσεχική γλώσσα και όλα τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά.

**ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ**

**της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή στην Ελβετία**

Οι πληρεξούσιοι εξέδωσαν τις κοινές διατάξεις που αναφέρονται παρακάτω και επισυνάπτονται στην παρούσα τελική πράξη :

1. Κοινή δήλωση των συμβαλλομένων μερών για ένα στενό διάλογο·

2. Κοινή δήλωση των συμβαλλομένων μερών για την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των δεδομένων.

Οι πληρεξούσιοι έλαβαν επίσης υπόψη τις δηλώσεις που αναφέρονται παρακάτω και επισυνάπτονται στην παρούσα τελική πράξη :

1. Δήλωση της Ελβετίας σχετικά με το Άρθρο 4 παράγραφος 3, για την προθεσμία αποδοχής των νέων εξελίξεων του κεκτημένου του Δουβλίνου/Eurodac·

2. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τις επιτροπές που επικουρούν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά την άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της.

Έγινε ..., στις ...

Για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή :

Για την Ελβετική Συνομοσπονδία :

**Κοινές δηλώσεις των συμβαλλομένων μερών**

**Κοινή δήλωση των συμβαλλομένων μερών για ένα στενό διάλογο**

Τα συμβαλλόμενα μέρη υπογραμμίζουν τη σημασία ενός στενού και παραγωγικού διαλόγου μεταξύ όλων όσων συμμετέχουν στη θέση σε ισχύ των διατάξεων που απαριθμούνται στο Άρθρο 1 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Βάσει του Άρθρου 3 παράγραφος 1 της συμφωνίας, η Επιτροπή καλεί τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών σε συνεδριάσεις της μικτής επιτροπής, ώστε να προβούν σε ανταλλαγές απόψεων με την Ελβετία σχετικά με όλα τα θέματα που προβλέπονται στη συμφωνία.

Τα συμβαλλόμενα μέρη έλαβαν υπόψη τη βούληση των κρατών μελών να δεχτούν τις προαναφερθείσες προσκλήσεις για συμμετοχή στις εν λόγω ανταλλαγές απόψεων με την Ελβετία σχετικά με όλα τα θέματα που προβλέπονται στη συμφωνία.

**Κοινή δήλωση των συμβαλλομένων μερών για την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των δεδομένων**

Στο πλαίσιο της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι, σε σχέση με την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών[42], η συμμετοχή των εκπροσώπων της Ελβετικής Συνομοσπονδίας πραγματοποιείται σύμφωνα με τα όσα απορρέουν από την ανταλλαγή επιστολών σχετικά με τις επιτροπές που επικουρούν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά την άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της, οι οποίες επισυνάπτονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν.

[42] ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

**Λοιπές δηλώσεις**

**Δήλωση της Ελβετίας σύμφωνα με το Άρθρο 4 παράγραφος 3, για την προθεσμία αποδοχής των νέων εξελίξεων του κεκτημένου Δουβλίνου/Eurodac**

Η μέγιστη προθεσμία των δύο ετών που προβλέπεται στο Άρθρο 4 παράγραφος 3 καλύπτει τόσο την έγκριση όσο και τη θέση σε ισχύ της πράξης ή του μέτρου. Περιλαμβάνει τα ακόλουθα στάδια :

– το προπαρασκευαστικό στάδιο,

– την κοινοβουλευτική διαδικασία,

– την προθεσμία για το δημοψήφισμα (100 ημέρες από την επίσημη δημοσίευση της πράξης) και ενδεχομένως,

– το δημοψήφισμα (οργάνωση και ψηφοφορία).

Το Ομοσπονδιακό Συμβούλιο ενημερώνει χωρίς καθυστέρηση το Συμβούλιο και την Επιτροπή για την ολοκλήρωση κάθε ενός από τα στάδια αυτά.

Το Ομοσπονδιακό Συμβούλιο δεσμεύεται να διαθέσει όλα τα απαραίτητα μέσα ώστε τα διάφορα προαναφερθέντα στάδια να διεξαχθούν όσο το δυνατόν συντομότερα.

**Δήλωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τις επιτροπές που επικουρούν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά την άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της**

Αυτή τη στιγμή, οι επιτροπές που επικουρούν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά την άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της στον τομέα της υλοποίησης, εφαρμογής και ανάπτυξης του κεκτημένου "Δουβλίνου/Eurodac" είναι :

– η επιτροπή που θεσπίστηκε από το Άρθρο 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 2003, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας[43] (« επιτροπή Δουβλίνο ») και

– η επιτροπή που θεσπίστηκε από το Άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2725/2000 του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με τη θέσπιση του « Eurodac » για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου44 (« επιτροπή Eurodac »).

[43] ΕΕ L 50 της 25.2.2003, σ. 1.
[44] ΕΕ L 316 της 15.12.2000, σ. 1.

**ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΙΣ ΚΟΙΝΕΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΙΣ**

Η αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Οι αντιπροσωπείες των κυβερνήσεων της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας,

Η αντιπροσωπεία της κυβέρνησης της Ελβετικής Συνομοσπονδίας,

Αποφάσισαν να οργανώσουν τις συνεδριάσεις των μικτών επιτροπών, που συστάθηκαν με τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλανδίας και Νορβηγίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή στην Ισλανδία ή στη Νορβηγία, από τη μία πλευρά, και τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή στην Ελβετία, από την άλλη πλευρά, από κοινού.

Πρέπει να σημειωθεί ότι η κοινή διεξαγωγή των συνεδριάσεων αυτών απαιτεί πραγματιστική διευθέτηση όσον αφορά τη διεξαγωγή της προεδρίας τέτοιου είδους συνεδριάσεων, όταν η προεδρία αυτή γίνεται από τα συνδεδεμένα κράτη βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή στην Ελβετία ή τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή στην Ισλανδία ή στη Νορβηγία.

Πρέπει να σημειωθεί η επιθυμία των συνδεδεμένων κρατών να πραγματοποιηθεί με αλφαβητική σειρά η απαραίτητη διαδοχική διεξαγωγή των προεδριών, από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή στην Ελβετία.

Έγινε στις

## LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT

**Policy area(s):** **Area of freedom, security and justice**

**Activities :** **External borders, visa policy and free movement of people**

**Policy Strategy and Coordination**

**TITLE OF ACTION: AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN UNION, THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE SWISS CONFEDERATION CONCERNING THE LATTER'S ASSOCIATION WITH THE IMPLEMENTATION, APPLICATION AND DEVELOPMENT OF THE SCHENGEN ACQUIS**

### 1. BUDGET LINE(S) + HEADING(S)

18.08.02 Système d'information Schengen (SIS II)

18.08.03 Système d'information sur les visas (VIS)

18.02.03 European Agency for the Management of operational cooperation at the external borders

### 2. OVERALL FIGURES

**2.1. Total allocation for action (Part B): 0 € million for commitment**

**2.2. Period of application:**

Start: The Agreement will (probably) enter into force in 2005 (depending on ratifications)

Expiry: The Agreement has no expiry date, but can be cancelled

**2.3. Overall multiannual estimate of expenditure:**

NOT APPLICABLE

(a) Schedule of commitment appropriations/payment appropriations (financial intervention) *(see point 6.1.1)*

€ million (*to three decimal places)*

| | Year [n] | [n+1] | [n+2] | [n+3] | [n+4] | [n+5 and subs. Years] | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Commitments | | | | | | | |
| Payments | | | | | | | |

(b) Technical and administrative assistance and support expenditure*(see point 6.1.2)*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Commitments | | | | | | | |
| Payments | | | | | | | |

| Subtotal a+b | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Commitments | | | | | | | |
| Payments | | | | | | | |

(c) Overall financial impact of human resources and other administrative expenditure
*(see points 7.2 and 7.3)*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Commitments/ payments | | | | | | | |

| TOTAL a+b+c | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Commitments | | | | | | | |
| Payments | | | | | | | |

**2.4. Compatibility with financial programming and financial perspective**

Proposal is compatible with existing financial programming.

Proposal will entail reprogramming of the relevant heading in the financial perspective.

Proposal may require application of the provisions of the Interinstitutional Agreement.

## 2.5. Financial impact on revenue:[45]

Proposal has no financial implications (involves technical aspects regarding implementation of a measure)

OR

[x] Proposal has financial impact – the effect on revenue is as follows:

(€ million to two decimal place)

| | | Prior to action | Situation following action | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Budget line | Revenue | 2003 | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 |
| 18 08 02 | *a) Revenue in absolute terms* | | 0.73 | 0.03 | 0.03 | 0.03 | 0.03 | 0.03 |
| | *b) Change in revenue* | Δ | 0.73 | -0.70 | - | - | - | - |
| 18 08 03 | *a) Revenue in absolute terms* | | 0.45 | 0.55 | 0.55 | 0.55 | 0.55 | 0.55 |
| | *b) Change in revenue* | Δ | 0.45 | 0.10 | - | - | - | - |
| 18 02 03 | *a) Revenue in absolute terms* | | 0.11 | 0.27 | 0.27 | 0.27 | 0.27 | 0.27 |
| | *b) Change in revenue* | Δ | 0.11 | 0.16 | - | - | - | - |

## 3. BUDGET CHARACTERISTICS

| Type of expenditure | | New | EFTA contribution | Contributions form applicant countries | Heading in financial perspective |
|---|---|---|---|---|---|
| Non-comp | Diff | NO | NO | NO | **No** 3 |

## 4. LEGAL BASIS

*Articles 62 and 63 TCE*
*Articles 24 and 38 TUE*

Agreement between the European Union, the European Community and the Swiss Confederation concerning the latter's association with the implementation, application and development of the Schengen acquis (article 11(2) and (3)).

[45] For further information, see separate explanatory note.

## 5. DESCRIPTION AND GROUNDS

NOT APPLICABLE

### 5.1. Need for Community intervention [46]

*5.1.1. Objectives pursued*

*N/A*

*5.1.2. Measures taken in connection with* ex ante *evaluation*

*N/A*

*5.1.3. Measures taken following* ex post *evaluation*

*N/A*

### 5.2. Action envisaged and budget intervention arrangements

*N/A*

### 5.3. Methods of implementation

*N/A*

## 6. FINANCIAL IMPACT

NOT APPLICABLE

### 6.1. Total financial impact on Part B - (over the entire programming period)

*6.1.1. Financial intervention*

Commitments (in € million to three decimal places)

| Breakdown | [Year n] | [n+1] | [n+2] | [n+3] | [n+4] | [n+5 and subs. Years] | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Action 1 | | | | | | | |
| Action 2 | | | | | | | |
| etc. | | | | | | | |
| **TOTAL** | | | | | | | |

[46] For further information, see separate explanatory note.

*6.1.2. Technical and administrative assistance, support expenditure and IT expenditure (commitment appropriations)*

| | [Year n] | [n+1] | [n+2] | [n+3] | [n+4] | [n+5 and subs. years] | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1) Technical and administrative assistance | | | | | | | |
| a) Technical assistance offices | | | | | | | |
| b) Other technical and administrative assistance:<br><br>- intra muros:<br><br>- extra muros:<br><br>*of which for construction and maintenance of computerised management systems* | | | | | | | |
| Subtotal 1 | | | | | | | |
| 2) Support expenditure | | | | | | | |
| a) Studies | | | | | | | |
| b) Meetings of experts | | | | | | | |
| c) Information and publications | | | | | | | |
| Subtotal 2 | | | | | | | |
| **TOTAL** | | | | | | | |

## 6.2. Calculation of costs by measure envisaged in Part B (over the entire programming period)[47]

Commitments (in € million to three decimal places)

| Breakdown | Type of outputs (projects, files ) | Number of outputs (total for years 1…n) | Average unit cost | Total cost (total for years 1…n) |
|---|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 | 4=(2X3) |
| Action 1 | | | | |
| *- Measure 1* | | | | |
| *- Measure 2* | | | | |
| Action 2 | | | | |
| *- Measure 1* | | | | |
| *- Measure 2* | | | | |
| *- Measure 3* | | | | |
| *etc.* | | | | |
| TOTAL COST | | | | |

*If necessary explain the method of calculation*

[47] For further information, see separate explanatory note.

## 7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

NOT APPLICABLE

### 7.1. Impact on human resources

| Types of post | | Staff to be assigned to management of the action using existing and/or additional resources | | Total | Description of tasks deriving from the action |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Number of permanent posts | Number of temporary posts | | |
| Officials or temporary staff | A<br>B<br>C | | | | *If necessary, a fuller description of the tasks may be annexed.* |
| Other human resources | | | | | |
| Total | | | | | |

### 7.2. Overall financial impact of human resources

| Type of human resources | Amount (€) | Method of calculation * |
|---|---|---|
| Officials<br>Temporary staff | | |
| Other human resources<br>(specify budget line) | | |
| Total | | |

The amounts are total expenditure for twelve months.

### 7.3. Other administrative expenditure deriving from the action

| Budget line<br>(number and heading) | Amount € | Method of calculation |
|---|---|---|
| **Overall allocation (Title A7)**<br>A0701 – Missions<br>A07030 – Meetings<br>A07031 – Compulsory committees [1]<br>A07032 – Non-compulsory committees [1]<br>A07040 – Conferences<br>A0705 – Studies and consultations<br>Other expenditure (specify) | | |
| **Information systems (A-5001/A-4300)** | | |
| **Other expenditure - Part A** (specify) | | |
| Total | | |

The amounts are total expenditure for twelve months.

[1] Specify the type of committee and the group to which it belongs.

| | | |
|---|---|---|
| I. | Annual total (7.2 + 7.3) | € |
| II. | Duration of action | years |
| III. | Total cost of action (I x II) | € |

## 8. FOLLOW-UP AND EVALUATION

NOT APPLICABLE

### 8.1. Follow-up arrangements

N/A

### 8.2. Arrangements and schedule for the planned evaluation

N/A

## 9. ANTI-FRAUD MEASURES

N/A

Annex

Explanation of the calculation of Switzerland's contribution:

The calculation of Switzerland's contribution is based on the Agreement with Norway and Iceland (OJ L 176 of 10.7.1999, p. 36)

1. Administrative costs:

1.1. Mixed Committee:

The Agreement creates a Mixed Committee (Article 3). This Mixed Committee meets in form of Council working groups, where Switzerland will participate. Thus Switzerland has to contribute to administrative costs of Council Working groups. At the time of the integration of the Schengen acquis, these costs were estimated to be 300 000 000 BEF. Therefore, this amount has been included in the Agreement with Norway and Iceland. For Switzerland, in Article 11 (1) of the Agreement, an amount of 8 100 000 € has been included. This corresponds to the amount of 300 000 000 BEF in the Norway/Iceland Agreement, converted into €, adapted to the inflation between 1999 and 2003 and finally rounded.

The calculation of the percentage of 7,286 for Switzerland has been negotiated and is based on the GDP of Switzerland, Norway and Iceland in 2001 and the percentages of Norway and Iceland in their Agreement.

As this financial contribution of Switzerland concern costs related to the functioning of Council Working groups, the General Secretariat of the Council will be responsible for the recovery of this financial contribution.

1.2. Other administrative costs:

Although Switzerland will participate in Committees assisting the Commission in the exercise of its executive powers, representatives of Switzerland will not be reimbursed for their travel costs and will not receive a daily subsistence allowance.

There are currently no other administrative costs linked to the implementation of the Agreement.

2. Costs related to the functioning of Schengen:

According to Article 11 (2), Switzerland has to contribute to the costs of the Schengen Information System II (SIS II) from the budgetary year 2002 onwards according to its GDP. Therefore, as the Agreement will probably enter into force in 2005, the amount indicated in the financial statement for 2005 concerns Switzerland's contribution for the budgetary years 2002-2005.

According to Article 11 (3), Switzerland has to contribute to other costs related to Schengen also according to its GDP. Currently, other costs related to Schengen concern the Visa Information System (VIS) and the External Border Agency. For the VIS, the amount of 2005 includes the necessary contribution for 2004. For the External Border Agency, the first budgetary year will be 2005.

The calculation of Switzerland's contribution for the budgetary years 2002 and 2003 are based on the consumption of payment appropriations for the corresponding budget lines.

For the year 2004, the calculation is based on commitment appropriations as set out in the budget.

For 2005, the calculation is based on PDB figures (commitment appropriations). The figures for 2006 are based on existing financial programming (commitment appropriations).

Switzerland's prorata of GDP is calculated on the basis of Eurostat GDP figures.

## LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT

**Policy area(s): Area of freedom, security and justice**

**Activity: Policy Strategy and Coordination**

**TITLE OF ACTION: AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY AND SWITZERLAND CONCERNING THE CRITERIA AND MECHANISMS FOR ESTABLISHING THE STATE RESPONSIBLE FOR EXAMINING A REQUEST FOR ASYLUM LOGED IN A MEMBER STATE OR IN SWITZERLAND**

### 1. BUDGET LINE(S) + HEADING(S)

18.08.04 Eurodac

### 2. OVERALL FIGURES

### 2.1. Total allocation for action (Part B): € million for commitment

### 2.2. Period of application:

Start: The Agreement will (probably) enter into force in 2005 (depending on ratifications)

Expiry: The Agreement has no expiry date, but can be cancelled

### 2.3. Overall multiannual estimate of expenditure:

NOT APPLICABLE

(a) Schedule of commitment appropriations/payment appropriations (financial intervention) *(see point 6.1.1)*

€ million (*to three decimal places)*

| | Year [n] | [n+1] | [n+2] | [n+3] | [n+4] | [n+5 and subs. Years] | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Commitments | | | | | | | |
| Payments | | | | | | | |

(b) Technical and administrative assistance and support expenditure*(see point 6.1.2)*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Commitments | | | | | | | |
| Payments | | | | | | | |

| Subtotal a+b | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Commitments | | | | | | | |
| Payments | | | | | | | |

(c) Overall financial impact of human resources and other administrative expenditure
*(see points 7.2 and 7.3)*

| Commitments/ payments | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|

| TOTAL a+b+c | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Commitments | | | | | | | |
| Payments | | | | | | | |

**2.4. Compatibility with financial programming and financial perspective**

Proposal is compatible with existing financial programming.

Proposal will entail reprogramming of the relevant heading in the financial perspective.

Proposal may require application of the provisions of the Interinstitutional Agreement.

**2.5. Financial impact on revenue:[48]**

Proposal has no financial implications (involves technical aspects regarding implementation of a measure)

OR

[x] Proposal has financial impact – the effect on revenue is as follows (indicative):

[48] For further information, see separate explanatory note.

(€ million to one decimal place)

| | | Prior to action | Situation following action | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Budget line | Revenue | [Year n-1] | [2005] | [2006] | [2007] | [2008] | [2009] | [2010] |
| 18 08 04 | *a) Revenue in absolute terms* | | 1.11 | 0.11 | 0.11 | 0.11 | 0.11 | 0.11 |
| | *b) Change in revenue* | Δ | 1.11 | -1.00 | - | - | - | - |

## 3. BUDGET CHARACTERISTICS

| Type of expenditure | | New | EFTA contribution | Contributions form applicant countries | Heading in financial perspective |
|---|---|---|---|---|---|
| Non-comp | Diff | NO | NO | NO | **No 3** |

## 4. LEGAL BASIS

*Article 63 TCE*

Agreement between the European Community and Switzerland concerning the criteria and mechanisms for establishing the State responsible for examining a request for Asylum lodged in a Member State or in Switzerland (article 8 (1) of the Agreement).

## 5. DESCRIPTION AND GROUNDS

not applicable

### 5.1. Need for Community intervention[49]

*5.1.1. Objectives pursued*

*N/A*

*5.1.2. Measures taken in connection with* ex ante *evaluation*

*N/A*

*5.1.3. Measures taken following* ex post *evaluation*

*N/A*

### 5.2. Action envisaged and budget intervention arrangements

*N/A*

[49] For further information, see separate explanatory note.

### 5.3. Methods of implementation

*N/A*

## 6. FINANCIAL IMPACT

N/A

### 6.1. Total financial impact on Part B - (over the entire programming period)

*(The method of calculating the total amounts set out in the table below must be explained by the breakdown in Table 6.2. )*

*6.1.1. Financial intervention*

Commitments (in € million to three decimal places)

| Breakdown | [Year n] | [n+1] | [n+2] | [n+3] | [n+4] | [n+5 and subs. Years] | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Action 1 | | | | | | | |
| Action 2 | | | | | | | |
| etc. | | | | | | | |
| **TOTAL** | | | | | | | |

*6.1.2. Technical and administrative assistance, support expenditure and IT expenditure (commitment appropriations)*

| | [Year n] | [n+1] | [n+2] | [n+3] | [n+4] | [n+5 and subs. years] | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1) Technical and administrative assistance | | | | | | | |
| a) Technical assistance offices | | | | | | | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| b) Other technical and administrative assistance:<br><br>- intra muros:<br><br>- extra muros:<br><br>*of which for construction and maintenance of computerised management systems* | | | | | | | |
| Subtotal 1 | | | | | | | |
| 2) Support expenditure | | | | | | | |
| a) Studies | | | | | | | |
| b) Meetings of experts | | | | | | | |
| c) Information and publications | | | | | | | |
| Subtotal 2 | | | | | | | |
| **TOTAL** | | | | | | | |

## 6.2. Calculation of costs by measure envisaged in Part B (over the entire programming period)[50]

*(Where there is more than one action, give sufficient detail of the specific measures to be taken for each one to allow the volume and costs of the outputs to be estimated.)*

Commitments (in € million to three decimal places)

| Breakdown | Type of outputs (projects, files ) | Number of outputs (total for years 1…n) | Average unit cost | Total cost (total for years 1…n) |
|---|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 | 4=(2X3) |
| Action 1 | | | | |
| *- Measure 1* | | | | |
| *- Measure 2* | | | | |
| Action 2 | | | | |
| *- Measure 1* | | | | |
| *- Measure 2* | | | | |
| *- Measure 3* | | | | |
| *etc.* | | | | |
| TOTAL COST | | | | |

*If necessary explain the method of calculation*

[50] For further information, see separate explanatory note.

## 7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

N/A

### 7.1. Impact on human resources

| Types of post | | Staff to be assigned to management of the action using existing and/or additional resources | | Total | Description of tasks deriving from the action |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Number of permanent posts | Number of temporary posts | | |
| Officials or temporary staff | A<br>B<br>C | | | | *If necessary, a fuller description of the tasks may be annexed.* |
| Other human resources | | | | | |
| Total | | | | | |

### 7.2. Overall financial impact of human resources

| Type of human resources | Amount (€) | Method of calculation * |
|---|---|---|
| Officials<br>Temporary staff | | |
| Other human resources<br>(specify budget line) | | |
| Total | | |

The amounts are total expenditure for twelve months.

### 7.3. Other administrative expenditure deriving from the action

| Budget line (number and heading) | Amount € | Method of calculation |
|---|---|---|
| **Overall allocation (Title A7)**<br>A0701 – Missions<br>A07030 – Meetings<br>A07031 – Compulsory committees [1]<br>A07032 – Non-compulsory committees [1]<br>A07040 – Conferences<br>A0705 – Studies and consultations<br>Other expenditure (specify) | | |
| **Information systems (A-5001/A-4300)** | | |
| **Other expenditure - Part A** (specify) | | |
| Total | | |

The amounts are total expenditure for twelve months.

[1] Specify the type of committee and the group to which it belongs.

| | | |
|---|---|---|
| I. | Annual total (7.2 + 7.3) | € |
| II. | Duration of action | years |
| III. | Total cost of action (I x II) | € |

## 8. FOLLOW-UP AND EVALUATION

N/A

### 8.1. Follow-up arrangements

*N/A*

### 8.2. Arrangements and schedule for the planned evaluation

*N/A*

## 9. ANTI-FRAUD MEASURES

*N/A*

Annex

**1.) Explanation of calculation of revenue (section 2.5).**

The calculation of Switzerland's contribution is based on the contribution of Iceland and Norway laid down in the Agreement with Iceland and Norway concerning their association with the Dublin and Eurodac acquis (OJ L 93 of 3.4.2001, p. 38).

The percentage of 7,286 to be paid by Switzerland has been negotiated with Switzerland and is calculated on the basis of the GDP of Switzerland, Norway and Iceland in 2001 and the percentages provided for Norway and Iceland in their Agreement.

It has been negotiated, that Switzerland (like Norway and Iceland) has to contribute to the development of the Central Unit of Eurodac from the budgetary year 2000 onwards. Although the Agreement has been initialled in 2004, for reasons due to the history of the negotiations, the amount indicated in Article 8 of the Agreement is only the sum of the amounts of the budgetary years 2000-2003. But the amount of the budgetary year 2004 is included in the calculation indicated in the financial statement of the budgetary year 2005, which consequently covers Switzerland's contribution for the budgetary years 2000-2005.

The calculation of Switzerland's contribution for the budgetary years 2000-2004 are based on the amounts published in the corresponding budgets.

The calculation for Switzerland's contribution for the budgetary year 2005 is based on PDB figures. The figures for 2006 and subsequent years are based on the existing financial programming for the year 2006.

**2.) Costs related to meetings of the Joint Committee:**

For the Community, there are no additional human resources or administrative costs involved for the meetings of the Joint Committee created by the Agreement (Article 3). This Joint Committee will meet at the same time as the Joint Committee, which has already been created by the Agreement with Norway and Iceland (OJ L 93 of 2.4.2001, p. 40). See also the Common Declaration on joint meetings of the Joint Committees attached to the Agreement.

Thus in practice, although legally there are two Joint Committees, there will be only one meeting where Norway, Iceland and Switzerland are present at the same time.

Travel costs and daily allowances are not reimbursed for the representatives of Switzerland in this Joint Committee.